

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12956

Version: 04/2025

IAN 479363_2410



20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP PKA 20-Li D3

(GB)

20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP

User manual

Translation of the original instructions

(FI)

20 V AKKUKÄYTTÖINEN KOMPRESSORI JA ILMAPUMPPU

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

20 V BATTERIDRIVEN KOMPRESSOR OCH LUFTPUMP

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

20 V AKUMULATOROWA SPRĘŻARKA I POMPKA

Instrukcja obsługi

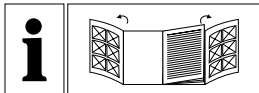
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(DE) (AT) (CH)

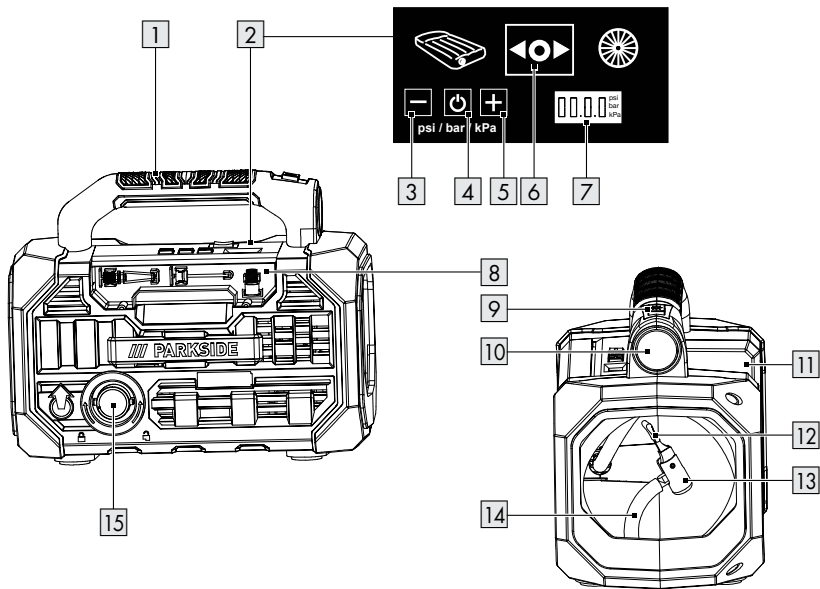
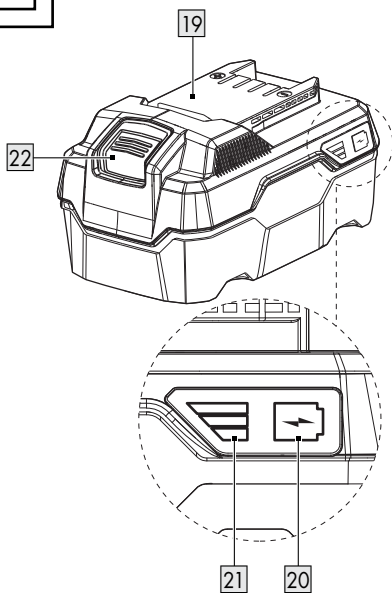
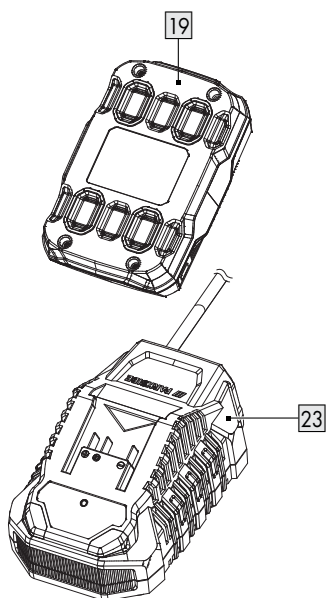
20 V AKKU-KOMPRESSOR UND -LUFTPUMPE

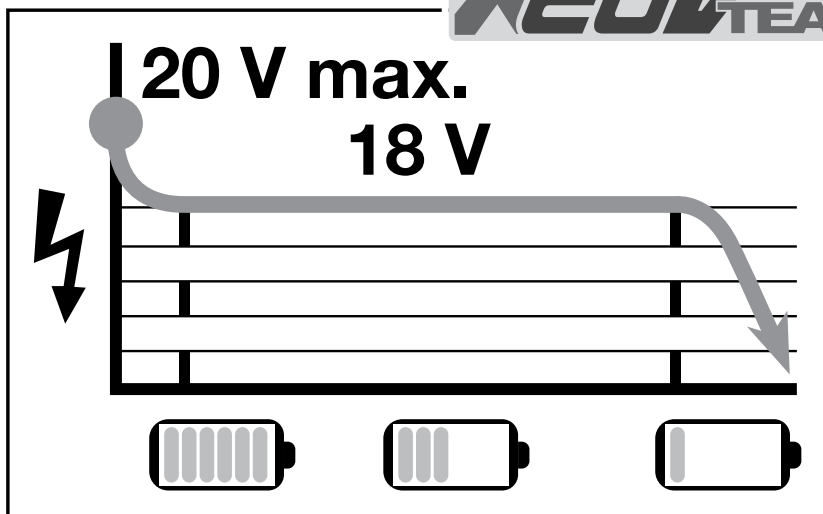
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	22
SE	Bruksanvisning	Sidan	39
PL	Instrukcja obsługi	Strona	56
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	75

A**B****C**



Charging time/ Latausaika/ Laddningstid/ Czas ładowania/ Ladezeit

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* Battery charger/ Akkulaturi/ Batteriladdare/ Ładowarka/ Ladegerät		
** Battery pack/ Akku/ Batteripaket/ Akumulator/ Akku-Pack		

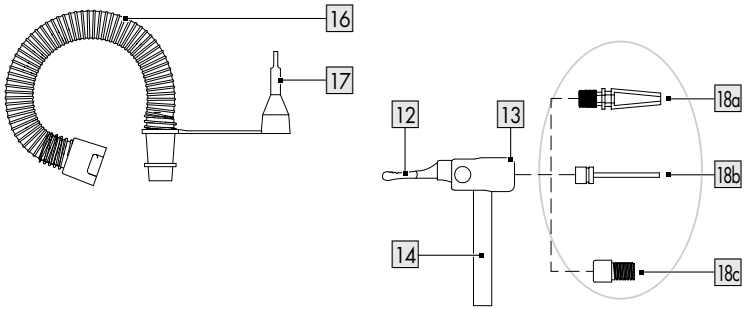
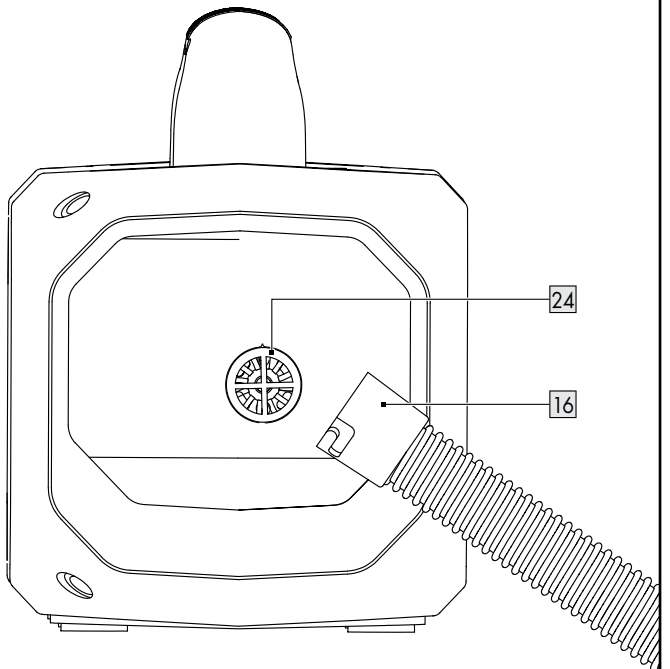
NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HUOMAUTUS: Todellinen latausaika voi poiketa hieman edellä ilmoitetusta riippuen ympäristön lämpötilasta ja akun kunnosta. Tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NOTERA: Den verkliga laddningstiden kan vara något annorlunda från ovanstående beroende på den omgivande temperaturen och batteripaketets status. Informationen kan komma att ändras utan vidare meddelande.
























UWAGA: W zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora, faktyczny czas ładowania może nieznacznie odbiegać od podanego powyżej. Informacje mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.




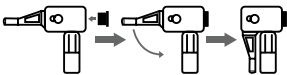
HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

D**E**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	8
Parts list	Page	8
Technical data	Page	8
General safety notes	Page	10
Battery charger safety warnings	Page	13
Assembly	Page	14
Unpacking the product and basic cleaning	Page	14
Inserting/removing the battery	Page	14
Charging the battery	Page	14
Checking the battery's charging level	Page	15
Operation	Page	15
Switching the product on/off	Page	15
Switching the LED work light on and off	Page	15
Inflating	Page	16
Compressor mode	Page	16
Air pump mode	Page	17
Deflating for inflatable articles	Page	17
Troubleshooting	Page	18
Cleaning and maintenance	Page	18
Storage	Page	19
Disposal	Page	19
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	20
Service	Page	20
EU Declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Use the product in dry indoor spaces only.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Fuse
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Wear a dust mask!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Wear eye protection!		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear ear protection!		Protect the battery pack from fire.
	Safety information Instructions for use		Do not stare into the active light source!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Air pump mode
	Compressor mode		Lock
	Air outlet		Unlock

	Sound power level in dB	◀	Air pump mode
	Warning – hot surface!	○	Middle position
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.	▶	Compressor mode
		Adapter attachment procedure	

20V CORDLESS COMPRESSOR AND AIR PUMP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is only intended for the following use:
 - Inflating and deflating play, sports and beach articles, as well as largevolume inflatable articles such as air mattresses, inflatable boats, paddling pools etc..
 - Filling motorbike, bicycle and car tyres.
 - Use only indoors or outdoors for short periods.
 - Use this product only as described and for the areas of applications specified.
- Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

- This product is not intended for commercial use.
- The product is part of the series **Parkside X 20 V TEAM**. The product can be operated using batteries from the series **Parkside X 20 V TEAM**. The batteries may only be charged using chargers from the series **Parkside X 20 V TEAM**.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless Compressor and Air Pump
- 1 Hose
- 1 Tapered adapter
- 1 Ball needle
- 1 Adapter for bicycle valve
- 1 User manual

NOTE

- ▶ Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Parts list

- 1 Handle
- 2 Control panel
- 3 Button –
- 4 On/Off switch
- 5 Button +
- 6 Toggle switch
- 7 LCD display
- 8 Transparent cover
- 9 LED button
- 10 LED work light
- 11 Battery holder
- 12 Lever
- 13 Valve connection
- 14 Compressed air hose

- 15 Air outlet
- 16 Hose
- 17 Hose adapter
- 18 Adapters
- 18a Tapered adapter
- 18b Ball needle
- 18c Adapter for bicycle valve
- 19 Battery*
- 20 Button Charge level indicator Battery
- 21 Charge level indicator
- 22 Release button for battery
- 23 Battery charger*
- 24 Air inlet


- * Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

20V Cordless Compressor and Air Pump	PKA 20-Li D3
Max. air output	
– Compressor	21 l/min
– Air pump	380 l/min
Max. pressure (Compressor):	10,3 bar (150 psi)
Gross weight (with 4Ah battery):	approx. 2.2 kg
Operating mode * :	S3 25% 10 min
* S3 25% 10 min = periodical intermittent duty with a duty cycle of 25% (2.5 min based on a 10 min period)	
Rated voltage:	20 V ===

Battery pack	PAP 20 B3 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh

- * Battery and charger are not included in the scope of delivery.

Rapid battery charger *	PLG 20 C3
Model number:	
– VDE plug:	HG08983
– BS plug:	HG08983-BS
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A/ 

Recommended ambient temperature:	
Overall maximum temperature:	+45 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values were measured in accordance with EN 1012-1.

Sound pressure level:	$L_{pA} = 72.3 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level:	$L_{WA} = 84.2 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{WA} = 1.93 \text{ dB}$

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

* Battery and charger are not included in the scope of delivery.



General safety notes

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- g) Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

⚠ WARNING!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).



Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Additional safety instructions

- Starting the motor is prohibited at low temperatures below 0 °C.
- Avoid heavy loads on the piping system by using flexible hose connections to avoid kinks.

⚠ WARNING!

- ▶ All hoses and fittings of compressors must be suitable for use at the maximum permissible pressure.
- We recommend providing feed hoses with a safety cable, e.g. a wire rope, at pressures above 7 bar.
- The maximum inclination of the compressor is 0 degrees.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells *
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells *
* Battery and charger are not included in the scope of delivery.		

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● **Assembly**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Inserting/removing the battery**

Inserting the battery

1. Push the battery **19** into the battery holder **11**.
2. Ensure the battery **19** clicks audibly in place.

Removing the battery

1. Press the release button **22** on the battery **19**.
2. Pull the battery **19** from the battery holder **11**.

● **Charging the battery**

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The battery **19** may be charged at any time without reducing its life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery **19**.


- Before operation: Charge the battery [19] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery’s charging level”).
- The charging control LEDs (red and green) indicate the status of the charger [23] and the battery [19].

LED	Status
Red LED lights up	Battery charges
Green LED lights up	Battery fully charged
Green LED and red LED flashing	Battery defective
Red LED flashing	Battery too cold or too warm
Green LED lights up (without battery)	Charger ready

1. Insert the battery [19] into the charger [23].
2. Connect the mains plug of the charger [23] to a mains outlet.
3. When the battery [19] is fully charged:
 - Disconnect the mains plug of the charger [23] from the mains outlet.
 - Remove the battery [19] from the charger [23].

● Checking the battery’s charging level

(Fig. B)

- Check battery’s [19] charging level: Press the  button [20]. The charging level LEDs [21] show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear ear protection!

● Switching the product on/off

Switching on

- Press the ON/OFF switch [4]. The LCD display [7] lights up.

Switching off

1. Press the on/off switch [4] for approx. 5 s until the LCD display [7] goes out.
2. Remove the rechargeable battery [19] from the device if you are leaving the product unattended or if you have finished working.

NOTE

- ▶ The product switches off automatically after a while if it is not used.

● Switching the LED work light on and off

Requirements

- The device is switched on.

⚠ DANGER!

- ▶ Do not look into the light source.

LED button [9]	LED work light [10]
Press 1 time	On - level 1
Press 2 time	increase the brightness
Press 3 time	Off




● **Inflating**







● **Compressor mode**

The compressor mode is suitable for inflatable articles that need to be inflated at high pressures, such as beach items, balls, bicycle and car tyres etc. You may need an adapter.





Selecting the adapter


1. Place the product on a stable and flat surface.
2. Select the desired adapter depending on the object you want to inflate:

Adapter	Object to be inflated
Tapered adapter 	Inflate swimming accessories, e.g. : <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Paddling pools<input type="checkbox"/> Air mattresses<input type="checkbox"/> Boats
Adapter for bicycle valves 	Bicycle tyres
Ball needle 	Balls





3. Remove the compressed air hose  from the storage compartment for compressed air hose.
4. Fold up the clamping lever  on the valve connection .
5. Connect the compressed air hose  with the adapter to the object you wish to inflate.
6. Fold down the clamping lever  on the valve connection  to lock it in place.

Setting the unit and pressure



1. Press the On/Off switch . The pressure unit on the LCD display  changes between psi, bar and kPa.
2. Set the desired pressure:
 - Press the button +  to increase the value.
 - Press the button –  to decrease the value.

The set pressure value is shown on the display .

Operation

1. Press the On/Off switch . The device is ready for use.
2. Set to the desired pressure. (see Setting the unit and pressure)
3. Press the toggle switch  towards compressor mode.  The inflatable article is inflated until the set pressure is reached.
4. Cancel the pumping process: Set the toggle switch  to the middle position.

NOTE

- ▶ This product is not calibrated! For a calibrated measurement value, check the actual tyre pressure using a calibrated meter after you have inflated the object yourself.
- ▶ Press and hold the button +/-  or  to increase or decrease the pressure display rapidly.

● Air pump mode

Air pump mode is suitable for filling and deflating large-volume inflatable articles, such as air mattresses, paddling pools etc. which are filled or emptied at low pressure.

1. Attach the hose **16** onto the air outlet **15**. Lock the hose in a clockwise direction.
2. Remove the valve cap.
3. Insert the hose **16** into the valve of the inflation article. For 8 mm valves you need the hose adapter **17**.
4. Press the On/Off switch **4**. The device is ready for use.
5. Press the toggle switch **6** towards air pump mode. The inflatable article is inflated.
6. Once the desired filling volume is reached, set the toggle switch **6** to the middle position.
7. Pull the hose out of inflatable article
8. Unlock the hose **16** anticlockwise. Pull the hose **16** off the air outlet **15**.
9. Put the valve cap back on the inflatable article.

● Deflating for inflatable articles

1. Attach the hose onto the air inlet **24**.
2. Insert the hose **16** into the valve of the inflation article. For 8 mm valves you need the hose adapter **17**.
3. Press the On/Off switch **4**. The device is ready for use.
4. Press the toggle switch **6** towards air pump mode. The air in the inflatable article is pumped out.
5. Once the inflatable article is deflated, set the toggle switch **6** to the middle position.
6. Pull the hose **16** off the air inlet **24**.
7. Pull the hose **16** out of the valve of the inflatable article.
8. Put the valve cap back on the inflatable article.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The product does not start.	The battery [19] is empty.	Charge the battery [19] (see „Charging the battery“).
	The battery [19] is not properly inserted.	Insert the battery [19] correctly (see „Inserting/removing the battery“).
	The ON/OFF switch [4] is defective.	Have the product repaired by the Service Centre.
	The motor is defective.	
The product works with intermittent operation.	Internal loose contact.	Have the product repaired by the Service Centre.
	The ON/OFF switch [4] is defective.	
Low work output	Adapter [18] not attached correctly	Compressor mode
	Pressure set incorrectly	Setting the pressure
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger).

● Cleaning and maintenance

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery [19] and let the product cool down before performing inspection, maintenance or cleaning works.

CAUTION!

- ▶ Any maintenance and repair other than described in this manual: Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to check or repair the product. Only use original parts.

NOTE

- ▶ The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water. Never allow liquids to get into the product.

NOTE

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- ▶ The product is maintenance-free.

- Clean the product with a dry cloth.

● Storage

- Store the product in a dry and dust-protected place out of reach of children.
- The storage temperature for the rechargeable battery [19] and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- If the battery [19] is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %.
- Dismantle the hose [16] and adapters [18]. Store the adapters [18] in the slots behind the transparent cover [8]. Wind up the compressed air hose [14] and hose [16] and stow them in the cavities on the sides.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 479363_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479363_2410 takes you to the operating instructions for your item.



● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 479363_2410)
--

IAN: 479363_2410
Product identification: "Parkside" 20V Cordless Compressor and Air Pump
Model Number: HG12956

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

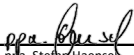
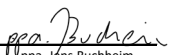
Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 84.2 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 86 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.02.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haense Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory




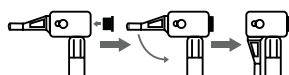
EN



Käytettyjen kuvakkeiden luettelo	Sivu	23
Johdanto	Sivu	24
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	24
Toimituksen sisältö	Sivu	25
Osien luettelo	Sivu	25
Tekniset tiedot	Sivu	25
Yleiset turvallisuushuomautukset	Sivu	27
Akkulaturin turvallisuusvaroitukset	Sivu	30
Kokoaminen	Sivu	31
Tuotteen purkaminen pakkauksesta ja peruspuhdistus	Sivu	31
Akun asettaminen/irrottaminen	Sivu	32
Akun lataus	Sivu	32
Akun varaustason tarkistaminen	Sivu	32
Käyttäminen	Sivu	32
Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä	Sivu	32
LED-työvalon kytkeminen päälle ja sammuttaminen	Sivu	33
Täyttäminen	Sivu	33
Kompressoritila	Sivu	33
Ilmapumpputila	Sivu	34
Täytettyjen tuotteiden tyhjentäminen	Sivu	34
Vianmääritys	Sivu	35
Puhdistus ja huolto	Sivu	35
Varastointi	Sivu	36
Hävittäminen	Sivu	36
Takuu	Sivu	36
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	37
Huoltopalvelu	Sivu	37
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	38

Käytettyjen kuvakkeiden luettelo

	Lue käyttöohje.		Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
	VAROITUS! – Tarkoittaa kohtalaista riskiä, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköisku)		Vaihtovirta/jännite
			Tasavirta/jännite
	HUOMIO! – Tarkoittaa pientä riskiä, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamma)		Sulake
	HUOMAUTUS! – Varoittaa mahdollisesta omaisuus-/ tuotevahingosta, jos sitä ei vältetä (esim. oikosulkuvaara)		Kytke tuote pois päältä ja irrota akku ennen osien vaihtamista, puhdistamista ja kun tuotetta ei käytetä.
	Käytä hengityssuojainta!		Suojaa akku kuumuudelta ja jatkuvalta voimakkaalta auringonpaisteelta.
	Käytä suojalaseja!		Suojaa akku vedeltä ja kosteudelta.
	Käytä kuulosuojaimia!		Suojaa akku tulelta.
	Turvallisuustiedot Käyttöohjeet		Älä katso suoraan aktiiviseen valonlähteeseen!
	CE-merkintä osoittaa, että laite on tähän tuotteeseen sovellettavien asiaankuuluvien EU-direktiivien mukainen.		Ilmapumpputila
	Kompressoritila		Lukitseminen
	Ilman ulostulo		Lukituksen avaaminen

	Äänitehotaso dB	◀	Ilmapumpputila
	Varoitus – kuuma pinta!	○	Keskiasento
	Älä altista tuotetta sateelle. Tuotteen saa sijoittaa, varastoida ja sitä saa käyttää vain kuivissa ympäristöolosuhteissa.	▶	Kompressoritila
		Sovittimen kiinnitystapa	

20 V AKKUKÄYTTÖINEN **KOMPRESSORI JA** **ILMAPUMPPU**

● **Johdanto**

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● **Tarkoituksenmukainen käyttö**

- Tämä tuote on tarkoitettu vain seuraaviin:
 - Peli-, urheilu- ja rantatuotteet sekä suurten ilmatäytteisten esineiden, kuten ilmapatjojen, ilmatäytteisten veneiden, kahluuaitaiden jne., täyttäminen ja tyhjentäminen.
 - Moottoripyörien, polkupyörien ja autojen renkaiden täyttäminen.
 - Käytä vain sisällä tai ulkona vain lyhyitä aikoja.
 - Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain määritettyihin käyttötarkoituksiin.
- Tuotteen muunlainen käyttö tai muuttaminen on väärinkäyttöä ja siihen liittyy vakavan henkilövahingon vaara. Valmistaja ei vastaa mistään väärinkäytöstä johtuvista vahingoista.

- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Tuote kuuluu tuotesarjaan nimeltä **Parkside X 20 V TEAM**. Tuotetta voi käyttää **Parkside X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. Akut saa ladata vain **Parkside X 20 V TEAM** -sarjan latureilla.

● Toimituksen sisältö

⚠ VAROITUS!

- ▶ Tuote ja pakkaus eivät ole lasten leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla ja pienillä osilla! Kuristumisvaara ja tukehtumisvaara!

- 1 Akkukäyttöinen kompressorin ja ilmapumppu
- 1 Letku
- 1 Kartiomainen sovitin
- 1 Palloneula
- 1 Sovitin polkupyörän venttiiliin
- 1 Käyttöohje

HUOMAUTUS

- ▶ Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

● Osien luettelo

- 1 Kahva
- 2 Käyttöpaneeli
- 3 Painike -
- 4 Virtakytkin
- 5 Painike +
- 6 Vaihtokytkin
- 7 LCD-näyttö
- 8 Läpinäkyvä suojus
- 9 LED-painike
- 10 LED-työvalo
- 11 Akun pidike
- 12 Vipu
- 13 Venttiiliiliitos
- 14 Paineilmaletku
- 15 Ilman ulostulo

- 16 Letku
- 17 Letkusovitin
- 18 Sovittimet
- 18a Kartiomainen sovitin
- 18b Palloneula
- 18c Sovitin polkupyörän venttiiliin
- 19 Akku*
- 20 Painike akun varaustason merkkivalo
- 21 Varaustason merkkivalo
- 22 Akun irrotuspainike
- 23 Akkulaturi*
- 24 Ilmanotto


* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

● Tekniset tiedot

20 V Akkukäyttöinen kompressorin ja ilmapumppu	PKA 20-Li D3
Maks. ilman ulostulo	
– Kompressorin	21 l/min
– Ilmapumppu	380 l/min
Maks. paine (kompressorin):	10,3 baaria (150 psi)
Bruttopaino (4 Ah:n akun kanssa):	noin 2,2 kg
Toimintatapa * :	S3 25 % 10 min
* S3 25 % 10 min = jaksollinen ajoittaiskäyttö, käyttöjakso 25 % (2,5 min perustuen 10 min jaksoon)	
Nimellisjännite:	20 V ===

Akku	PAP 20 B3 *
Tyyppi:	Litiumioni
Nimellisjännite:	20 V === maks.
Kapasiteetti:	2,0 Ah
Energia-arvo:	40 Wh

* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

Pika-akkulaturi *	PLG 20 C3
Mallinumero:	
– VDE-pistoke:	HG08983
– BS-pistoke:	HG08983-BS
Tulo:	
Nimellisjännite:	230–240 V~
Nimellistaajuus:	50 Hz
Nimellisteho:	120 W
Lähtö:	
Nimellisjännite:	21,5 V ===
Latausvirta:	4,5 A
Suojausluokka:	II/□
Sulake (sisäinen):	3,15 A / 

Suosittelu ympäristön lämpötila:	
Yleinen maks. lämpötila:	+45 °C
Latauksen aikana:	+4 – 40 °C
Käytön aikana:	+4 – 40 °C
Varastoinnin aikana:	+20 – 26 °C

Melupäästöarvo

Mitatut arvot on mitattu standardin EN 1012-1 mukaisesti.

Äänenpainetaso:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Epävarmuus:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Äänitehotaso:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Epävarmuus:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

HUOMAUTUS

- ▶ Ilmoitettu värinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standarditestimenetelmän mukaisesti ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun.
- ▶ Ilmoitettua värinän ja melupäästön kokonaisarvoa voidaan käyttää myös alustavassa altistumisen arvioinnissa.

VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalun käytönaikaiset värinä- ja melupäästöarvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen työkalun käyttötavasta, erityisesti käsiteltävästä työkappaleesta.
- ▶ Yritä pitää värinä mahdollisimman vähäisenä. Esimerkkejä värinän vähentämiseen liittyvistä toimenpiteistä ovat käsineiden käyttö ja työajan rajoittaminen. Kaikki toimintatilat on otettava huomioon (esim. ajat, jolloin sähkötyökalu on pois päältä, ja ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty päälle, mutta se toimii ilman kuormaa).

* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.



Yleiset turvallisuus- huomautukset

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset

VAROITUS!

- ▶ **Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.** Alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempiä käyttöä varten.

Varoituksissa termillä ”sähkötyökalu” tarkoitetaan verkkokäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

Työympäristön turvallisuus

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sotkuiset tai hämärät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysriskissä ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökalut tuottavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Älä päästä lapsia tai sivullisia lähelle, kun käytät sähkötyökalua.** Häiriötekijät voivat aiheuttaa hallinnan menettämisen.

Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeiden on vastattava pistorasiaa. Älä koskaan muokkaa pistokkeita millään tavalla. Älä käytä sovittipistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muokkaamattomat pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos vartalosi koskettaa maadoitusta.
- Älä altista sähkötyökaluja vesisateelle tai märille olosuhteille.** Sähkötyökalun sisällä oleva vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistorasiasta irrottamiseen. Pidä johto poissa lämmöstä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista esineistä.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa sijainnissa, käytä vikavirtasuojalla (RCD) suojattua virtalähdettä.** Vikavirtasuojaimen (RCD) käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilökohtainen turvallisuus

- a) **Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä työkalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, käyttö tarvittaessa vähentää loukkaantumisvaaraa.
- c) **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen ja/tai akkuun, sen ottamista käteen tai työkalun kantamista.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä tai virta kytkettynä olevan työkalun liittäminen pistorasiaan muodostavat onnettomuusvaaran.
- d) **Irrota säätö- ja ruuviavaimet ennen sähkötyökalun virran kytkemistä päälle.** Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinni jäänyt säätöavain tai -työkalu saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
- e) **Älä kurkottele. Säilytä aina tukeva asento ja hyvä tasapaino.** Näin hallitset sähkötyökalun parhaalla mahdollisella tavalla odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.

- g) **Jos laitteissa on liitännät pölynpoistolaitteille ja keräilylaitteille, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoistolaitteiden käyttö vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.
- h) **Älä anna tuotteen tuttuuden toistuvan käytön takia tehdä sinua liian itsevarmaksi, äläkä jätä työkalun turvallisuusohjeita noudattamatta.** Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon sekunnin murto-osassa.

Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- a) **Älä kuormita sähkötyökalua. Käytä oikeaa sähkötyökalua käyttökohteellesi.** Oikea sähkötyökalu suorituu työstä paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, jota varten se on suunniteltu.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä ja sammuta sitä.** Mikä tahansa työkalu, jota ei voida hallita kytkimellä, on vaarallinen ja korjattava.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/ tai akku, jos se on irrotettavissa, sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoimista.** Tällaiset ennaltaehkäisevät turvatoimenpiteet vähentävät sähkötyökalun vahingossa käynnistymisen vaaraa.
- d) **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä ohjeita, käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomissa käsissä.

- e) **Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita.** Tarkista liikkuvien osien kohdistusvirhe tai kiinnittyminen, osien rikkoutuminen ja muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos vaurioitunut, sähkötyökalu on korjattava ennen käyttöä. Useat onnettomuudet tapahtuvat heikosti huollettujen sähkötyökalujen takia.
- f) **Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Asiallisesti huolletut leikkaustyökalut terävillä leikkausreunoilla eivät jää helposti jumiin ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja työkaluosia jne. näiden ohjeiden mukaisesti huomioimalla työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.** Sähkötyökalun käyttö muihin kuin tarkoituksenmukaisiin toimintoihin voi aiheuttaa vaaratilanteen.
- h) **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Työkalua ei voi käsitellä turvallisesti ja hallita odottamattomissa tilanteissa, jos kahvat ja tarttumapinnat ovat liukkaita.
- Akkutyökalun käyttö ja hoito**
- a) **Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla.** Laturi, joka sopii yhdentyypiselle akulle voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain erityisesti niihin tarkoitettuja akkuja.** Muunlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai tulipalovaaran.
- c) **Kun akkua ei käytetä, pidä se loitolla muista metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista ja ruuveista sekä muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat muodostaa kytkennän napojen välille.** Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Akusta voi valua nestettä väärästä käytöstä johtuen. Vältä kosketusta nesteeseen. Jos kosket nesteeseen vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon.** Akusta valuva neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muutettu.** Vaurioituneet tai muutetut akut käyttäytyvät arvaamattomasti ja aiheuttavat tulipalon, räjähdyksen tai henkilövahingon vaaran.
- f) **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Altistaminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua lämpötilassa, joka ei ole ohjeissa ilmoitetun lämpötila-alueen sisällä.** Virheellinen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella olevassa lämpötilassa voi vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

⚠ VAROITUS!



Älä hävitä akkuja kotitalousjätteen joukossa, polttamalla tai heittämällä veteen. Älä altista akkua voimakkaalle auringonpaisteelle pitkiksi ajoiksi, äläkä jätä sitä lämmittimen päälle (maks. 50 °C).



Huolto

- a) **Huollata sähkötyökaluasi asiantuntevalla korjaajalla, joka käyttää vain alkuperäisvaraosia.** Näin taataan sähkötyökalan turvallisuuden säilyminen.
- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen huollon saa tehdä vain valmistaja tai sen valtuuttamat huoltoliikkeet.

Lisäturvallisuusohjeet

- Moottorin käynnistäminen on kielletty alhaisissa alle 0 °C:n lämpötiloissa.
- Vältä putkistoon kohdistuvaa raskasta kuormitusta käyttämällä joustavia letkuliitoksia mutkien välttämiseksi.

⚠ VAROITUS!

- ▶ Kaikkien kompressorin letkujen ja kiinnityselementtien on sovellettava käytettäväksi suurimmalla sallitulla paineella.
- Jos paine ylittää 7 baaria, suosittelemme, että syöttöletkut varustetaan turvavaijerilla, esim. teräsvaijerilla.
- Kompressorin suurin sallittu kallistus on 0 astetta.

● Akkulaturin turvallisuusvaroitukset

- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Älä lataa muita kuin ladattavia paristoja. Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen on vaarallista.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.

- Suojaa sähköosat kosteudelta. Älä upota tällaisia osia veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun välttämiseksi. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Huomioi puhdistusta, huoltoa ja korjausta varten annetut ohjeet.
- Laite soveltuu vain sisäkäyttöön.

⚠ HUOMAA! Tämä laturi on tarkoitettu vain seuraavien akkutyypin lataamiseen:

/// PARKSIDE® 20 V akku		
PAP 20 B1	2 Ah	5 kennoa *
PAP 20 B3	4 Ah	10 kennoa *
* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.		

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latauslaitteita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa:

Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekin tasavalta (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)

Kaikkien muiden maiden asiakkaat voivat tilata vastaavia tuotteita osoitteesta www.optimex-shop.com.

Laite on yhteensopiva kaikkien "X 20 V TEAM"-akkujen kanssa. Parhaan suorituskyvyn saavuttamiseksi suosittelemme seuraavien akkujen käyttöä:

Soveltuvat akut ja laturit

Akku:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Laturi:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- **Kokoaminen**
- **Tuotteen purkaminen pakkauksesta ja peruspuhdistus**

⚠ VAROITUS!

► Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lasten ei saa antaa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla ja pienillä osilla! Nielemisvaara ja tukehtumisvaara!

1. Ota tuote pois pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja muovikäreet.
2. Tarkista, että kaikki luetellut osat ovat mukana (katso "Toimituksen sisältö").

3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat hyvässä kunnossa. Jos havaitset vaurioita tai vikoja, älä käytä tuotetta, vaan noudata menettelyjä, jotka on kuvattu luvussa ”Takuu”.

● Akun asettaminen/ irrottaminen

Akun asettaminen

1. Työnnä akku **19** akun pidikkeeseen **11**.
2. Varmista, että akku **19** napsahtaa kuuluvasti paikalleen.

Akun irrottaminen

1. Paina akun **19** irrotuspainiketta **22**.
2. Vedä akku **19** akun pidikkeestä **11**.

● Akun lataus

(Kuva C)

HUOMAUTUS


- ▶ Akku **19** voidaan ladata milloin tahansa ilman, että sen käyttöikä lyhenee.
 - ▶ Latausprosessin keskeyttäminen ei vahingoita akkua **19**.
- Ennen käyttämistä Lataa akku **19** ennen käyttöä, kun se on keskitasolla tai alhaisella varaustasolla (katso ”Akun varaustason tarkistaminen”).
 - Latauksen LED-valot (punainen ja vihreä) ilmaisevat laturin **23** ja akun **19** tilan.

LED	Tila
Punainen valo palaa	Akku latautuu
Vihreä valo palaa	Akku on täyteen ladattu
Vihreä LED ja punainen LED vilkkuvat	Akku on viallinen
Punainen LED vilkkuu	Akku on liian kylmä tai liian lämmin
Vihreä LED palaa (ilman akkua)	Laturi valmis

1. Työnnä akku **19** laturiin **23**.
2. Liitä laturin **23** pistoke pistorasiaan.
3. Kun akku **19** on täyteen ladattu:
 - Irrota laturin **23** pistoke pistorasiasta.
 - Poista akku **19** laturista **23**.

● Akun varaustason tarkistaminen

(Kuva B)

- Tarkista akun **19** varaustaso: Paina  -painiketta **20**.
Varaustason LED-valot **21** ilmaisevat varaustason seuraavasti:

Varaustason LED-valot	Varaustaso
Punainen/oranssi/vihreä	Maksimi
Punainen/oranssi	Keskitaso
Punainen	Vähäinen

● Käyttäminen

⚠ VAROITUS! Loukkaantumiswaara!



Käytä kuulosuojaimia!

● Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä

Kytkeminen päälle

- Paina virtakytkintä **4**. LCD-näyttö **7** syttyy.

Kytkeminen pois päältä

1. Pidä virtakytkintä **4** painettuna noin 5 s, kunnes LCD-näyttö **7** sammuu.
2. Poista ladattava akku **19** laitteesta, jos jätät tuotteen ilman valvontaa tai jos lopetat työskentelyn.

HUOMAUTUS

- ▶ Tuote kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos sitä ei käytetä vähään aikaan.

● LED-työvalon kytkeminen päälle ja sammuttaminen

Vaativukset

- Laite on kytketty päälle.

⚠ VAARA!

- ▶ Älä katso suoraan valonlähteeseen.

LED-painike 9	LED-työvalo 10
Paina 1 kerta	Palaa – taso 1
Paina 2 kertaa	Kirkkauden lisääminen
Paina 3 kertaa	Ei pala

● Täyttäminen

● Kompressoritila

Kompressoritila soveltuu puhallettaville esineille, jotka on täytettävä korkealla paineella, kuten rantatavarat, pallot, polkupyörän ja auton renkaat jne. Saatat tarvita sovittimen.

Sovittimen valitseminen

1. Aseta tuote vakaalle ja tasaiselle pinnalle.
2. Valitse haluamasi sovitun täytettävän kohteen mukaan:

Sovitin	Täytettävä kohde
Kartiomainen sovitin 18a	Uintivälineiden täyttö, esim. <input type="checkbox"/> Kahluualtaat <input type="checkbox"/> Ilmapatjat <input type="checkbox"/> Venheet
Sovitin polkupyörän venttiiliin 18c	Polkupyörän renkaat
Palloneula 18b	Pallot

3. Poista paineilemaletku 14 paineilemaletkun säilytyslokerosta.
4. Käännä venttiiliiliitoksen 13 kiinnitysvipu 12 ylös.
5. Liitä paineilemaletku 14 sovittimen avulla täytettävään kohteeseen.
6. Käännä venttiiliiliitoksen 13 kiinnitysvipu 12 alas lukitaksesi sen paikalleen.

Yksikön ja paineen asettaminen

1. Paina virtakytkintä 4. LCD-näytössä 7 näkyvä yksikkö vaihtuu välillä psi, baari ja kPa.
2. Aseta haluamasi paine:
 - Painamalla painiketta + 5 nostat arvoa.
 - Painamalla painiketta – 3 lasket arvoa.Asetettu paine näkyy näytössä 7.

HUOMAUTUS

- ▶ Tätä tuotetta ei ole kalibroitu! Kalibroituja mittausravoa varten tarkista todellinen rengaspaine kalibroidulla mittarilla sen jälkeen, kun olet itse täyttänyt kohteen.
- ▶ Voit nostaa tai laskea näytössä näkyvää painetta nopeasti pitämällä painiketta +/- 5 tai 3 painettuna.

Käyttäminen

1. Paina virtakytkintä [4]. Laite on käyttövalmis.
2. Aseta haluamasi paine. (Katso Yksikön ja paineen asettaminen)
3. Paina vaihtokytkin [6] kohti kompressoritilaa. ☀ Täytettävää tuotetta täytetään, kunnes asetettu paine on saavutettu.
4. Pumppausprosessin peruuttaminen: Aseta vaihtokytkin [6] keskiasentoon.

● Ilmapumpputila

Ilmapumpputila soveltuu suuritulavuuksisten sellaisten täytettävien tuotteiden, kuten ilmapatjojen, kahluuالتايدن jne., täyttämiseen ja tyhjentämiseen, jotka täytetään tai tyhjennetään alhaisella paineella.

1. Liitä letku [16] ilman ulostuloon [15]. Lukitse letku kiertämällä myötäpäivään.
2. Irrota venttiilinhattu.
3. Työnnä letku [16] täytettävän tuotteen venttiiliin. 8 mm:n venttiileihin tarvitetset letkusovittimen [17].
4. Paina virtakytkintä [4]. Laite on käyttövalmis.
5. Paina vaihtokytkin [6] kohti ilmapumpputilaa. Täytettävää tuotetta täytetään.
6. Kun haluttu täyttömäärä on saavutettu, aseta vaihtokytkin [6] keskiasentoon.
7. Vedä letku irti täytetystä tuotteesta
8. Avaa letkun [16] lukitus vastapäivään. Vedä letku [16] irti ilman ulostulosta [15].
9. Laita venttiilinhattu takaisin täytettyyn tuotteeseen.

● Täytettyjen tuotteiden tyhjentäminen

1. Liitä letku ilmanottoon [24].
2. Työnnä letku [16] täytetyn tuotteen venttiiliin. 8 mm:n venttiileihin tarvitetset letkusovittimen [17].
3. Paina virtakytkintä [4]. Laite on käyttövalmis.
4. Paina vaihtokytkin [6] kohti ilmapumpputilaa. Täytetyn tuotteen ilma pumpataan pois.
5. Kun täytetty tuote on tyhjä, aseta vaihtokytkin [6] keskiasentoon.
6. Vedä letku [16] irti ilmanotosta [24].
7. Vedä letku [16] irti täytetyn tuotteen venttiilistä.
8. Laita venttiilinhattu takaisin täytettyyn tuotteeseen.

● Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Tuote ei käynnisty.	Akku [19] on tyhjä.	Lataa akku [19] (katso ”Akun lataaminen”).
	Akkua [19] ei ole asetettu kunnolla.	Aseta akku [19] oikein (katso ”Akun asettaminen/ irrottaminen”).
	Virtakytkin [4] on viallinen.	Toimita tuote korjattavaksi huoltoliikkeeseen.
	Moottori on viallinen.	
Tuote toimii jaksoittaisesti.	Sisäinen liitäntä löysällä.	Toimita tuote korjattavaksi huoltoliikkeeseen.
	Virtakytkin [4] on viallinen.	
Alhainen toimintateho	Sovitinta [18] ei ole liitetty oikein	Kompressoritila
	Paine on asetettu väärin	Paineen asettaminen
	Akun varaus on vähissä	Lataa akku (katso ladattavan akun ja laturin erilliset käyttöohjeet).

● Puhdistus ja huolto

⚠ **VAROITUS! Loukkaantumiswaara!**



Kytke tuote aina pois päältä, poista akku [19] ja anna tuotteen jäähtyä ennen tarkastus-, huolto- tai puhdistustoimenpiteitä.

⚠ **HUOMIO!**

- ▶ Kaikki muut kuin tässä käyttöohjeessa kuvatut huollot ja korjaukset: Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai vastaavalla pätevyydellä varustettuun henkilöön tuotteen tarkastamiseksi tai korjaamiseksi. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

HUOMAUTUS

- ▶ Seuraavat puhdistus- ja huoltotoimenpiteet tulee tehdä säännöllisesti. Se takaa pitkän ja luotettavan käyttöiän.

⚠ **VAROITUS! Sähköiskun vaara!**

- ▶ Älä ruiskuta tuotetta vedellä tai upota sitä veteen. Älä koskaan anna nesteiden päästä tuotteen sisälle.

HUOMAUTUS

- ▶ Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia. Muutoin tuote voi vaurioitua korjauskelvottomaksi.
- ▶ Tuote on aina pidettävä puhtaana, kuivana eikä siinä saa olla öljyä tai rasvaa.
- ▶ Tuote ei vaadi huoltamista.

- Puhdista tuote kuivalla liinalla.

● Varastointi

- Varastoi tuote kuivassa ja pölyttömässä paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- Ladattavan akun [19] ja tuotteen varastointilämpötila on 0–45 °C. Vältä äärimmäistä kylmyyttä tai kuumuutta varastoinnin aikana, jotta akun teho ei heikkene.
- Jos akkua [19] varastoidaan pitkään, varaustaso on tarkistettava säännöllisesti. Optimaalinen varaustaso on 50–80 %.
- Pura letku [16] ja sovittimet [18]. Säilytä sovittimet [18] läpinäkyvän suojuksen [8] takana olevissa lokeroissa. Kierrä paineilemaletku [14] ja letku [16] kokoon ja sijoita ne sivuilla oleviin syvennyksiin.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit / 20–22 = paperi ja pahvi / 80–98 = komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot / akut on kierrätettävä. Palauta paristot / akut ja / tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan.

Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on voittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (esim. IAN 479363_2410) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parksidediy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parksidediy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 479363_2410 löydät tuotteesi käyttöohjeen.



● Huoltopalvelu



Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 0800 913375

E-Mail: owim@iidl.fi

● EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Tuotetunniste: "Parkside" 20 V Akkukäyttöinen kompressori ja ilmapumppu
Mallinnumero: HG12956

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiiva 2000/14/EK
Direktiiva 2005/88/EK
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely / laitoksen nimi ja osoite ilmoitettu tarvittaessa:

Direktiiva 2000/14/EK Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Tätä tyyppiä edustavan laitteen mitattu äänitehotaso: 84.2 dB(A)

Tämän laitteen taattu äänitehotaso: 86 dB(A)

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm

Paikka

24.02.2025

Päivämäärä

ppa. Stefan Haensel
valtuutettu allekirjoittaja




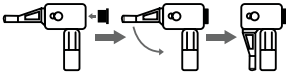
ppa. Jens Buchheim
valtuutettu allekirjoittaja



Lista över använda piktogram	Sidan	40
Inledning	Sidan	41
Avsedd användning	Sidan	41
Leveransinnehåll	Sidan	42
Artikellista	Sidan	42
Tekniska data	Sidan	42
Allmänna säkerhetsnoteringar	Sidan	44
Säkerhetsvarningar batteriladdare	Sidan	47
Montering	Sidan	48
Packa upp produkten och genomför en grundrengöring	Sidan	48
Sätt i/ta bort batteripaketet	Sidan	48
Byte av batteri	Sidan	49
Kontroll av batteriets laddningsnivå	Sidan	49
Hantering	Sidan	49
Slå på/stäng av batterierna	Sidan	49
Slå på och stänga av LED-arbetslampan	Sidan	50
Pumpning	Sidan	50
Kompressorläge	Sidan	50
Luftpumpläge	Sidan	51
Tömning av pumpbara föremål	Sidan	51
Felsökning	Sidan	52
Rengöring och underhåll	Sidan	52
Förvaring	Sidan	53
Avfallshantering	Sidan	53
Garanti	Sidan	53
Handläggning av garantianspråk	Sidan	54
Service	Sidan	54
EG-Försäkran om överensstämmelse	Sidan	55

Lista över använda piktogram

	Läs igenom bruksanvisningen!		Använd endast produkten inomhus på en torr plats.
	WARNING! – Betecknar en fara med moderat risk, vilket kan resultera i dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks (t.ex. risk för elektrisk stöt)		Växelström/spänning
			Likström/spänning
	FÖRSIKTIGHET! – Betecknar en fara med låg risk, vilket kan resultera i mindre eller moderata skador (t.ex. risk för skållning)		Säkring
	NOTERA! – Varnar för eventuell skada på egendom/produkten om den inte undviks (t.ex. risk för kortslutning)		Stäng av produkten och ta bort batteripaketet innan byte av tillbehör, rengöring och när den inte används.
	Använd andningsskydd!		Skydda batteripaketet mot värme och kontinuerligt intensivt solljus. Max. 50 °C
	Använd skyddsglasögon!		Skydd batteripaketet mot vatten och fukt.
	Använd hörselskydd!		Skydda batteripaketet mot eld.
	Säkerhetsinformation Användarinstruktioner		Stirra inte direkt in i det aktiva ljuset Källa!
	CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt.		Luftpumpläge
	Kompressorläge		Lås
	Luftuttag		Lås upp

 86 dB	Ljudeffektnivå i dB	◀	Luftpumpläge
	Varning - het yta!	○	Mellanposition
	Utsätt inte produkten för regn. Produkten kan endast vara stationerad, förvaras och hanteras under en torr omgivning.	▶	Kompressorläge
		Adaptertillsats procedur	

20 V BATTERIDRIVEN KOMPRESSOR OCH LUFTPUMP

● **Inledning**

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● **Avsedd användning**

- Denna produkt är endast avsedd för följande användning:
 - Pumpa och tömma lek-, sport- och strandartiklar, samt pumpning av artiklar med stor luftvolym såsom luftmadrasser, uppblåsbara båtar, paddelbrädor etc.
 - Pumpa motorcykel-, cykel- och bildäck.
 - Använd endast under korta perioder inomhus eller utomhus.
 - Använd produkten endast såsom beskrivs och för de tillämpningar som anges.
- All annan användning eller modifiering av produkten skall anses vara olämplig och medför en väsentlig risk för olyckor. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som orsakas av felaktig användning.

- Produkten är inte avsedd för kommersiell användning.
- Produkten är den del av serierna **Parkside X 20 V TEAM**. Produkten kan användas med batterier från serierna **Parkside X 20 V TEAM**. Produkten kan endast laddas med laddare från serierna **Parkside X 20 V TEAM**.

● Leveransinnehåll

⚠ VARNING!

- ▶ Produkten och förpackningen är inga leksaker för barn! Barn får inte leka med plastpåsar, plattor eller små delar! Det finns en risk för tilltäppning och kvävning

- 1 Batteridrivna kompressor och luftpump
- 1 Slang
- 1 Kilformad adapter
- 1 Bollnål
- 1 Adapter för cykelventil
- 1 Bruksanvisning

NOTERA

- ▶ Batteri och laddaren är inte inkluderade i leveransen.

● Artikellista

- 1 Handtag
- 2 Kontrollpanel
- 3 Knapp -
- 4 Strömbrytare
- 5 Knapp +
- 6 Vippomkopplare
- 7 LCD-display
- 8 Genomsiktig panel
- 9 LED-knapp
- 10 LED arbetsbelysning
- 11 Batterihållare
- 12 Spak
- 13 Ventilanslutning
- 14 Kompressorslang luft

- 15 Luftuttag
- 16 Slang
- 17 Slangadapter
- 18 Adaptrar
- 18a Kilformad adapter
- 18b Bollnål
- 18c Adapter för cykelventil
- 19 Batteri*
- 20 Knapp för batterinivåindikator
- 21 Indikator laddningsnivå
- 22 Låsknapp för batteri
- 23 Batteriladdare*
- 24 Luftintag


- * Batteri och laddaren är inte inkluderade i leveransen.

● Tekniska data

20 V Batteridrivna kompressor och luftpump	PKA 20-Li D3
Max luftutmatning	
- Kompressor	21 l/min
- Luftpump	380 l/min
Max. tryck (kompressor):	10,3 bar (150 psi)
Bruttovikt (med 4Ah batteri):	cirka 2,2 kg
Driftläge * :	S3 25 % 10 min
* S3 25 % 10 min = periodisk oregelbunden drift med en driftcykel på 25 % (2,5 min baserat på en 10 min period)	
Märkspänning:	20 V ===

Batteripaket	PAP 20 B3 *
Typ:	Litiumjon
Märkspänning:	20 V === max.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energivärde:	40 Wh

* Batteri och laddaren är inte inkluderade i leveransen.

Snabb batteriladdare *	PLG 20 C3
Modellnummer:	
– VDE-kontakt:	HG08983
– BS-kontakt:	HG08983-BS
Inmatning	
Märkspänning:	230–240 V~
Märkfrekvens:	50 Hz
Märkeffekt:	120 W
Utmatning:	
Märkspänning:	21,5 V ===
Laddningsström:	4,5 A
Skyddsklass:	II/□
Säkring (intern):	3,15 A/ 

Rekommenderad omgivande temperatur:	
Allmän maximal temperatur:	45 °C
Under laddning:	+4 °C till +40 °C
Under användning:	+4 °C till +40 °C
Under förvaring:	+20 °C till +26 °C

Utstrålande bullervärde

Det uppmätta värdet har avgjorts i enlighet med EN 1012-1.

Ljudtrycksnivå:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Osäkerhet:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Ljudeffektnivå:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Osäkerhet:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

VARNING!



Använd hörselskydd!

NOTERA

- ▶ De deklarerade totala vibrationsvärdena har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.
- ▶ Det deklarerade buller- och vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en preliminär exponeringsutvärdering.

VARNING!

- ▶ Vibrations- och bullerutstrålningen under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från de deklarerade värdena beroende på sättet hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som behandlas.
- ▶ Försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Åtgärder för att reducera vibrationer är t.ex. användning av handskar när verktyget används samt begränsa arbetstiden. Där alla stadier av hanteringen måste vara inkluderade (t.e.x tiden när elverktyget är avstängt och när elverktyget är påslaget med körs utan belastning).

* Batteri och laddaren är inte inkluderade i leveransen.



Allmänna säkerhetsnoteringar

Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

VARNING!

- ▶ **Läs igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elektriska stötter, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen "elverktyg" i varningarna refererar till ditt eldrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg).

Arbetsplatsens säkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Belamrade och mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare undan när elverktyget används.** Disträherande kan göra att du tappar kontrollen.

Elektrisk säkerhet

- Elverktygets kontakt måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterkontakter med jordade (jordanslutna) elverktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag kommer att minska risken för elektriska stötter.

- Undvik kroppskontakt med jordade eller jordanslutna ytor, såsom rör, räckan och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötter om din kropp är jordad eller jordansluten.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg kommer att öka risken för elektriska stötter.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ifrån elverktyget. Håll sladden undan från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadad eller trassliga sladdar ökar risken för elektriska stötter.
- När ett elverktyg används utomhus, använd en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk.** Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Om elverktyget används i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när ett elverktyg används. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks uppmärksamhet under användningen av elverktyg kan resultera i allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Skyddsutrustning såsom dammask, halkfria skor, hjälm eller hörselskydd som används under lämpliga förhållanden kommer att reducera personskador.

- c) **Förhindra oavsiktlig start. Se till att omkopplaren är i avstängd position innan anslutning till strömkällan och/eller batteripaketet, elverktyget lyfts upp eller bärs.** Om elverktyget bärs med fingret på avtryckaren eller om elverktyget strömsatta elverktyg som slagits på inbjuder till olyckor.
- d) **Ta bort alla inställningsnycklar innan elverktyget slås på.** En nyckel eller en nyckel som lämnas isatt i en roterande del av elverktyget kan resultera i personskador.
- e) **Sträck dig inte för långt. Behåll bra fotfäste och balans hela tiden.** Detta gör at elverktyget kan kontrolleras bättre i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna undan från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om enheten är försedd med anslutning för dammutsugning, se till att dessa är anslutna och används korrekt.** Användning av dammuppsamling kan reducera dammrelaterade faror.
- h) **Låt inte förtrogenhet som erhållits från regelbunden användning av verktyget dig att bli självbelåten och att verktygets säkerhetsprinciper ignoreras.** Oförsiktig handling kan orsaka allvarliga skador inom bråkdelen av en sekund.
- Elverktyg skötsel och användning**
- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd korrekt elverktyg för ditt arbete.** Korrekt elverktyg kommer att göra jobbet bättre och säkrare med den hastighet som den är designad för.
- b) **Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och stänga av det med strömbrytaren.** Alla elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Koppla ifrån kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan några justeringar görs eller tillbehör byts, eller elverktyget förvaras.** Sådana preventiva säkerhetsåtgärder reducerar risken att elverktyget startas oavsiktligt.
- d) **Håll elverktyg som går på tomgång utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på ovana användare.
- e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera om det finns felinställningar eller kärvande rörliga delar, trasiga delar eller andra förhållanden som kan påverka elverktygets arbete. Vid skador, lämna verktyget för reparation innan användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll sågverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna sågverktyg med vassa skärande kanter är mindre troligt att de kärvar och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehör och verktygsbitsar etc. i enlighet med dessa instruktioner, med beaktande at arbetsförhållanden och arbetet som skall utföras.** Användning av elverktyg för annat än de avsedda kan resultera i farliga situationer.

- h) Håll handtag och greppytor torra, rena och frita från olja och fett.** Hala handtag och greppytor möjliggör inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

Elverktyg skötsel och användning

- a) Ladda endast med laddaren som specificerats av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för ett typ at batteripaket kan utgöra en stor risk när det används med andra batteripaket.
- b) Använd endast elverktyg med de specifikt avsedda batteripaketen.** Användning av andra batteripaket kan utgöra en risk för personskador och brand.
- c) När batteripaket inte används, håll dem undan för andra metallföremål såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan skapa en anslutning mellan terminalerna.** Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka bränder eller en eld.
- d) Vid felaktig hantering kan vätska läcka ut från batteriet, undvik kontakt. Om kontakt oavsiktligt sker, skölj med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, sök omedelbart medicinsk hjälp.** Vätska från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
- e) Använd inte ett batteripaket för verktyg som har skadats eller modifierats.** Skadade eller modifierade batterier uppvisar ett oberäkneligt agerande som resulterar i brand, explosion eller risk för personskador.
- f) Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för överdrivna temperaturer.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.

- g) Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför temperaturområdet som specificeras i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer utanför det specificerade temperaturområdet kan skada batteriet och öka risken för brand.

⚠ VARNING!



Kasta inge batterier i hushållssoporna, i elden eller i vatten. Utsätt inte batteriet för starkt solljus under längre perioder och lämna inte det på ett värmeelement (max. 50 °C).



Service

- a) Lämna ditt elverktyg för service hos en kvalificerad reparatör som endast använder identiska utbytesdelar.** Detta kommer att garantera att säkerheten hos elverktyget bibehålls.
- b) Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service på batteripaket skall endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

Ytterligare säkerhetsinstruktioner

- Start av motorn är förbjudet vid låga temperaturer under 0 °C.
- Undvik kraftig belastning av rörsystemet genom att använda flexibla slanganslutningar för att undvika knutar.

⚠ VARNING!

- ▶ Alla slangar och fästanslutningar till kompressorer måste vara lämpliga att använda vid det maximalt tillåtna trycket.

- Vi rekommenderar att använda matarslangar med en säkerhetskabel, d.v.s. ställina vid tryck över 7 bar.
- Den maximala lutningen för kompressorn är 0 grader.

● Säkerhetsvarningar batteriladdare

- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller fått instruktioner beträffande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna involverade däri. Barn skall inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn utan uppsikt.
- Ladda aldrig icke-laddningsbara batterier. Om inte denna instruktion följs är det farligt.

- Om strömsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, ett serviceombud eller liknande kvalificerad person för att undvika faror.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Sänk inte ned produktens elektriska komponenter i vatten eller annan vätska för att undvika elektriska stötar. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Uppmärksamma instruktionerna som ges för rengöring, underhåll och reparationer.
- Apparaten är endast lämplig för inomhusbruk.

⚠ UPPMÄRKSAMHET!

Denna laddare är endast konstruerad för laddning av följande batterityper:

/// PARKSIDE® 20 V batteripaket		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler *
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler *
* Batteri och laddaren är inte inkluderade i leveransen.		

- Kunder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare från Lidl's webbutiker för följande länder:

Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunder från alla andra länder kan beställa på www.optimex-shop.com.

Enheten är kompatibel med alla "X 20 V TEAM" batterier. För optimal prestanda rekommenderar vi användning av följande batteripaket:

Lämpliga batteripaket och laddare

Batteripaket:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Laddare:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Montering

● Packa upp produkten och genomför en grundrengöring

⚠ VARNING!

- ▶ Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, filmen och små delarna! Det finns risk att de kan sväljas eller kvävningrisk!

1. Ta ut produkten ur förpackningen och ta bort allt förpackningsmaterial och alla plastförpackningar.
2. Kontrollera att alla angivna delar ingår (se "Leveransomfattning").
3. Kontrollera att produkten och alla delar är i gott skick, om någon skada eller defekt upptäcks ska du inte använda produkten utan följa det förfarande som beskrivs i kapitlet "Garanti".

● Sätt i/ta bort batteripaketet

Sätta i batteriet

1. Sätt i batteriet **19** i batterihållaren **11**.
2. Se till att batteriet **19** klickar ljudligt på plats.

Ta bort batteriet

1. Tryck på låsknappen **22** på batteriet **19**.
2. Dra bort batteriet **19** från batterihållaren **11**.

● Byte av batteri

(Bild C)

NOTERA

- ▶ Batteriet [19] kan laddas när som helst utan att dess livslängd reduceras.
 - ▶ Avbrott av laddningsprocessen skadar inte batteriet [19].
- Innan arbete: Ladda batteriet [19] när det har medium eller låg laddningsnivå (se "Kontroll av batteriets laddningsnivå").
 - Laddningskontrollens LED (röd och grön) indikerar statusen för laddaren [23] och batteriet [19].

LED	Status
Röd LED lyser	Batteriladdare
Grön LED lyser	Batteriet är fulladdat
Grön LED och röd LED blinkar	Batteriet är defekt
Röd LED blinkar	Batteriet är alltför kallt eller alltför varmt
Grön LED lyser (utan batteri)	Laddaren redo

1. Sätt i batteriet [19] i laddaren [23].
2. Anslut nätkontakten från laddaren [23] till ett vägguttag.
3. När batteriet [19] är fulladdat:
 - Koppla ifrån nätkontakten till laddaren [23] från vägguttaget.
 - Ta bort batteriet [19] från laddaren [23].

● Kontroll av batteriets laddningsnivå

(Bild B)

- Kontroll av batteriets [19] laddningsnivå: Tryck på knappen [20]. Laddningsnivåns LED [21] visar laddningsnivån enligt följande:

Laddningsnivå LED	Laddningsnivå
Röd/orange/grön	Maximum
Röd/orange	Medelhög
Röd	Låg

● Hantering

⚠ VARNING! Risk för skador!



Använd hörselskydd!

● Slå på/stäng av batterierna

Slå på

- Tryck på strömbrytaren [4]; LCD-displayen [7] tänds.

Stänga av

1. Tryck på strömbrytaren [4] i cirka fem sekunder tills LCD-displayen [7] slocknar.
2. Ta bort det laddningsbara batteriet [19] från enheten om du lämnat enheten utan uppsikt eller om du har avslutat arbetet.

NOTERA

- ▶ Om den inte används under en längre tid stängs produkten av automatiskt.

● Slå på och stänga av LED-arbetslampan

Krav

- Enheten är påslagen.

⚠ FARA!

- ▶ Titta inte direkt in i ljusstrålen.

LED-knapp 9	LED-arbetsbelysning 10
Tryck en gång	På - nivå 1
Tryck två gånger	öka ljusstyrkan
Tryck tre gånger	Av

● Pumpning

● Kompressorläge

Kompressorläget är lämpligt för att pumpa artiklar som behöver pumpas med högt tryck såsom strandartiklar, bollar, cyklar och bildäck etc. Du kan behöva en adapter.

Välj adapter

1. Placera produkten på en plan och stabil yta.
2. Välj önskad adapter beroende på vilket föremål du skall pumpa:

Adapter	Föremål som skall pumpas
Kilformad adapter 18a	Pumpa badföremål, t.ex.: <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Badpooler<input type="checkbox"/> Luftmadrasser<input type="checkbox"/> Båtar
Adapter för cykelventiler 18c	Cykeldäck
Bollnål 18b	Bollar

3. Ta bort kompressorns luftslang **14** från förvaringsutrymmet för tryckluftsslagen.
4. Vik upp klämspaken **12** på ventilanslutningen **13**.
5. Anslut kompressorns luftslang **14** med adaptern till det föremål som du vill pumpa.
6. Vik ned klämspaken **12** på ventilanslutningen **13** för att låsa den på plats.

Ställ in enheten och pumpa

1. Tryck på strömbrytaren **4**.
Tryckenheten på LCD-displayen **7** ändras mellan psi, bar och kPa.
2. Välj önskat tryck:
 - Tryck på knappen + **5** för att öka värdet.
 - Tryck på knappen - **3** för att minska värdet.Det inställda tryckvärdet visas på displayen **7**.

NOTERA

- ▶ Produkten är inte kalibrerad. För ett kalibrerat mätvärde, kontrollera det aktuella däcktrycket med en kalibrerad mätare efter att du har pumpat föremålet själv.
- ▶ Tryck på och håll kvar knappen +/- **5** eller **3** för att öka eller minska tryckvisningen snabbt.

Hantering

1. Tryck på strömbrytaren **4**. Enheten är nu reda att användas.
2. Ställ in önskat tryck. (se Inställning av enheten och tryck)
3. Tryck vippomkopplaren **6** till kompressorläge. ☀ Det pumpbara föremålet pumpas till inställt tryck nåtts.
4. Avbryta pumpprocessen: Ställ in vippomkopplaren **6** till mittenpositionen

● Luftpumpläge

Luftpumpläge är lämpligt för att fylla och tömma stora pumpbara föremål, såsom luftmadrasser, badpooler etc. vilka fylls eller töms vid lågt tryck.

1. Fäst slangen **16** på luftuttaget **15**. Lås fast slangen genom att vrida medurs.
2. Ta bort ventillocket.
3. Sätt i slangen **16** i ventilen på det pumpade föremålet. För 8 mm ventiler behöver du en slangadapter **17**.
4. Tryck på strömbrytaren **4**. Enheten är nu reda att användas.
5. Tryck vippomkopplaren **6** till luftpumpläget. Det pumpbara föremålet pumpas.
6. När önskad fyllnadsvolym uppnåtts, ställ in vippomkopplare **6** till mellersta positionen.
7. Dra ut slangen från det pumpade föremålet.
8. Lossa slangen **16** moturs. Dra slangen **16** från luftuttaget **15**.
9. Sätt tillbaka ventillocket på det pumpbara föremålet.

● Tömning av pumpbara föremål.

1. Fäst slangen på luftintaget **24**.
2. Sätt i slangen **16** i ventilen på det pumpade föremålet. För 8 mm ventiler behöver du slangadaptern **17**.
3. Tryck på strömbrytaren **4**. Enheten är nu reda att användas.
4. Tryck vippomkopplaren **6** till luftpumpläget. Luften i det uppumpade föremålet pumpas ut.
5. När det uppumpade föremålet är tömt, ställ in vippomkopplaren **6** i mellersta positionen.
6. Dra slangen **16** från luftuttaget **24**.
7. Dra slangen **16** ut från ventilen på det pumpbara föremålet.
8. Sätt tillbaka ventillocket på det pumpbara föremålet.

● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Handling
Produkten startar inte.	Batteriet [19] är urladdat.	Ladda batteriet [19] (se "Ladda batteriet").
	Batteriet [19] är inte ordentligt isatt.	Sätt i batteriet [19] korrekt (se "sätta i/ta bort batteriet").
	Strömbrytaren [4] är defekt.	Lämna produkten för reparation hos servicecentret.
	Motorn är defekt.	
Produkten arbetar oregelbundet.	Intern lös kontakt.	Lämna produkten för reparation hos servicecentret.
	Strömbrytaren [4] är defekt.	
Låg arbetsutmatning	Adaptorn [18] inte fäst korrekt	Kompressorläge
	Tryck fel inställt	Inställning av trycket
	Svag batteriström	Ladda batteriet (se separata driftinstruktionen för laddningsbara batteriet och laddare).

● Rengöring och underhåll

⚠ **WARNING! Risk för skador!**



Stäng alltid av produkten och ta bort batteriet [19] och låt produkten svalna innan inspektion, underhåll och rengöringsarbeten utförs!

⚠ **FÖRSIKTIGHET!**

- ▶ Allt underhåll och reparationer än de som beskrivs i denna manual: Kontakta ett auktoriserat servicecenter eller en likvärdig kvalificerad person för att få produkten kontrollerad och reparerad. Använd endast originaldelar.

NOTERA

- ▶ Följande rengöring och service skall göras regelbundet. Detta garanterar en lång och pålitlig servicelivslängd.

⚠ **WARNING! Risk för elektrisk stöt!**

- ▶ Spruta inte vatten på produkten och sänk inte ned den i vatten. Låt ingen vätska komma in i produkten.

NOTERA

- ▶ Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. Det kan orsaka brand och icke reparerbar skada på produkten!
- ▶ Produkten måste alltid hållas ren, torr och fri från olja och fett.
- ▶ Produkten är underhållsfri,

- Rengör produkten med en torr trasa.

● Förvaring

- Förvara produkten på en torr och dammskyddad plats utom räckhåll för barn.
- Förvaringstemperaturen för det laddningsbara batteriet [19] och produkten är mellan 0 °C och +45 °C. Undvik extrem kyla eller värme under förvaringen för att garantera att batteriets utmatning inte allvarligt påverkas.
- Om batteriet [19] skall förvaras under en lång period, skall laddningen kontrolleras regelbundet. Den optimala laddningsnivån är mellan 50 % och 80 %.
- Demontera slangen [16] och adaptrarna [18]. Förvara adaptrarna [18] i öppningen bakom det transparenta locket [8]. Linda upp kompressorns luftslang [14] och slangen [16] och förvara dem i öppningen på sidorna.

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier / batteripack måste återvinnas. Lämna batterier / batteripack och / eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier / batteripack!

Batterier / batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier / batteripack på kommunens återvinningsstation.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter upppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

lakta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (till exempel IAN 479363_2410) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 479363_2410 kommer du till din artikels bruksanvisning.



● Service

- SE** **Service Sverige**
Tel.: 020791808
E-Mail:owim@lidl.se
- FI** **Service Finland**
Tel: 0800 913375
E-Mail:owim@lidl.fi

● EG-Försäkringen om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Produktidentifikation: "Parkside" 20 V Batteridrivna kompressor och luftpump
Modellnummer: HG12956

Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2000/14/EG
Direktiv 2005/88/EG
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer som bekrivits ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

Förfarande för bedömning av överensstämmelse / namn&adress meddelat organ där så är lämpligt:

Direktiv 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
De uppmätta ljudeffektnivåerna hos den utrustning som finns upptagen hos denna typ: 84.2 dB(A)
Garanterade ljudeffektnivåer hos denna utrustning: 86 dB(A)



Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkringen om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.






















Översättning av den ursprungliga försäkringen om överensstämmelse









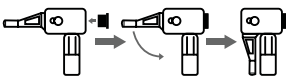
Neckarsulm	24.02.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

SE

Lista używanych piktogramów	Strona	57
Wstęp	Strona	58
Przeznaczenie	Strona	58
Zakres dostawy	Strona	59
Lista części	Strona	59
Dane techniczne	Strona	59
Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	61
Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora	Strona	65
Montaż	Strona	66
Rozpakowanie produktu i podstawowe czyszczenie	Strona	66
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora	Strona	67
Ładowanie akumulatora	Strona	67
Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora	Strona	67
Użytkowanie	Strona	68
Włączanie/wyłączanie produktu	Strona	68
Włączanie i wyłączanie lampki roboczej LED	Strona	68
Pompowanie	Strona	68
Tryb kompresora	Strona	68
Tryb pompki	Strona	69
Spuszczanie powietrza z przedmiotów dmuchanych	Strona	70
Rozwiązywanie problemów	Strona	70
Czyszczenie i konserwacja	Strona	71
Przechowywanie	Strona	71
Utylizacja	Strona	71
Gwarancja	Strona	72
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	73
Serwis	Strona	73
Deklaracja zgodności UE	Strona	74

Lista używanych piktogramów

	Przeczytaj instrukcję obsługi.		Produktu należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
	OSTRZEŻENIE! – Oznacza zagrożenie o umiarkowanym poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń (np. ryzyko porażenia prądem)		Prąd przemienny/napięcie przemiennie
			Prąd stały/napięcie stałe
	OSTROŻNIE! – Oznacza zagrożenie o niskim poziomie ryzyka, które, jeśli nie uda się go uniknąć, może doprowadzić do drobnych lub umiarkowanych obrażeń (np. ryzyko oparzeń)		Bezpiecznik
	UWAGA! – Ostrzega o możliwości uszkodzenia mienia/produktu w przypadku, gdy nie uda się uniknąć zagrożenia (np. ryzyko zwarcia)		Przed wymianą osprzętu, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane należy je wyłączyć.
	Noś maskę przeciwpyłową!		Akumulator należy chronić przed gorącem i ciągłym, intensywnym nasłonecznieniem.
	Noś okulary ochronne!		Akumulator należy chronić przed wodą i wilgocią.
	Noś naszniki ochronne!		Akumulator należy chronić przed ogniem.
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja użytkownika		Nie należy patrzeć w aktywne źródło światła!
	Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.		Tryb pompki
	Tryb kompresora		Blokada

	Wylot powietrza		Odblokowanie
	Poziom mocy akustycznej w dB		Tryb pompki
	Ostrzeżenie – gorąca powierzchnia!		Pozycja środkowa
	Nie narażać produktu na deszcz. Produkt wolno ustawiać, przechowywać i używać wyłącznie w suchym miejscu.		Tryb kompresora
		Procedura mocowania adaptera	

20 V AKUMULATOROWA SPRĘŻARKA I POMPKA

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Przeznaczenie**

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do następujących zastosowań:
 - Pompowanie i spuszczenie powietrza z zabawek, artykułów sportowych i plażowych, a także artykułów nadmuchiwanym o dużej objętości, takich jak materace dmuchane, pontony, brodziki itp.
 - Pompowanie opon motocyklowych, rowerowych i samochodowych.
 - Używanie wyłącznie w pomieszczeniach lub przez krótki czas na dworze.
 - Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany i tylko w podanych obszarach zastosowania.
- Każde inne użycie lub jakiegokolwiek przeróbki produktu uznaje się za niewłaściwe. W takich sytuacjach istnieje poważne ryzyko wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody mogące wynikać z niewłaściwego użytkowania.

- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Produkt stanowi część serii **Parkside X 20 V TEAM**. Produktu można używać z użyciem akumulatorów z serii **Parkside X 20 V TEAM**. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie przy użyciu ładowarek z serii **Parkside X 20 V TEAM**.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i jego opakowanie nie są zabawkami dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się woreczkami plastikowymi, folią i małymi elementami! Przedmioty te stwarzają ryzyko zadławienia i uduszenia!

- 1 Akumulatorowa sprężarka i pompka
- 1 Wąż
- 1 Adapter zwężany
- 1 Igła do pompowania piłek
- 1 Adapter do wentyli rowerowych
- 1 Instrukcja obsługi

UWAGA

- ▶ Akumulator i ładowarka nie wchodzi w zakres dostawy.

● Lista części

- 1 Uchwyt
- 2 Panel sterowania
- 3 Przycisk –
- 4 Włącznik
- 5 Przycisk +
- 6 Przełącznik
- 7 Wyświetlacz LCD
- 8 Przezroczysta pokrywa
- 9 Przycisk LED
- 10 Oświetlenie LED miejsca pracy
- 11 Uchwyt na akumulator
- 12 Dźwignia
- 13 Łączówka zaworu
- 14 Wąż ciśnieniowy

- 15 Wylot powietrza
- 16 Wąż
- 17 Adapter węża
- 18 Adaptery
- 18a Adapter zwężany
- 18b Igła do pompowania piłek
- 18c Adapter do wentyli rowerowych
- 19 Akumulator*
- 20 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora)
- 21 Wskaźnik poziomu naładowania
- 22 Przycisk zwalniający akumulator
- 23 Ładowarka*
- 24 Wlot powietrza

- * Akumulator i ładowarka nie wchodzi w zakres dostawy.

● Dane techniczne

20 V Akumulatorowa sprężarka i pompka	PKA 20-Li D3
Maks. wyrzut powietrza	
– Kompresor	21 l/min
– Pompka	380 l/min
Ciśnienie maks. (kompresor):	10,3 bara (150 psi)
Ciężar brutto (z akumulatorem 4 Ah):	około 2,2 kg
Tryb działania * :	S3 25% 10 min
* S3 25% 10 min = okresowa praca przerywana z cyklem pracy 25% (2,5 min w ciągu 10 min)	
Napięcie znamionowe:	20 V ===

Akumulator	PAP 20 B3 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	maks. 20 V ---
Pojemność:	2,0 Ah
Ilość energii:	40 Wh

Szybka ładowarka*	PLG 20 C3
Numer modelu:	
– wtyczka VDE:	HG08983
– wtyczka BS:	HG08983-BS
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	230–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	120 W
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	21,5 V ---
Prąd ładowania:	4,5 A
Klasa ochrony:	II/ \square
Bezpiecznik (wewnętrzny):	3,15 A/ --- ^{T3.15A}

Zalecana temperatura otoczenia:	
Maksymalna temperatura ogólna:	+45°C
Podczas ładowania:	od +4°C do +40°C
Podczas pracy:	od +4°C do +40°C
Podczas przechowywania:	od +20°C do +26°C

Wartość emisji hałasu

Zmierzone wartości określono zgodnie z normą EN 1012-1.

Poziom ciśnienia akustycznego:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Niepewność:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Poziom mocy akustycznej:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Niepewność:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

OSTRZEŻENIE!



Noś nauszники ochronne!

UWAGA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testowania i mogą być używane do porównywania narzędzia z innymi.
- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu mogą również służyć do wstępnej oceny narażenia na hałas i drgania.

* Akumulator i ładowarka nie wchodzą w zakres dostawy.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ W zależności od sposobu używania narzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu, emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanych.
- ▶ Należy starać się utrzymywać drgania na jak najniższym poziomie. Przykłady działań mających na celu zmniejszenie drgań to m.in. noszenie rękawic podczas użytkowania oraz ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie stany pracy (np. czasy, w których elektronarzędzie jest wyłączone i czasy, w których elektronarzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z elektronarzędziami.** Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy.

Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.

b) Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.

Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.

c) W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.

c) Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.

Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie należy nadwyręzać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwycić za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczanego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszą ewentualne obrażenia.
- c) **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przeniesieniem narzędzia przełącznik musi być ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepiony o obracającą się część elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.

- g) Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana. Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa. Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.
- Używanie i utrzymanie elektronarzędzi.**
- a) Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza. Elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia oraz przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia na miejsce, należy odłączyć je od zasilania i/ lub wyjąć akumulator. Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać. W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchyłone od osi, nie są zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy. Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.
- f) Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących. Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
- g) Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy. Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem. Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i utrzymanie akumulatora

- a) **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
- b) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami.** Użycie jakichkolwiek innych akumulatorów grozi obrażeniami i pożarem.
- c) **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora.** Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.
- d) **W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu ze skórą, zabrudzone miejsce należy obficie przemyć wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.
- e) **Akumulatora nie należy używać w narzędziu, które jest uszkodzone lub zostało poddane przeróbkom.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory zachowują się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.

- f) **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami.** Ogień lub temperatura przekraczająca 130 °C mogą doprowadzić do wybuchu.
- g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji.** Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

OSTRZEŻENIE!



Akumulatorów nie wolno wyrzucać do zwykłych śmieci domowych, ognia ani wody.



Akumulatora nie wolno narażać na długotrwałe działanie silnego światła słonecznego ani pozostawiać na grzejniku (maks. 50 °C).



Serwisowanie

- a) **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.
- b) **Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać.** Jakiegokolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

Dodatkowe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Zabrania się włączania silnika w niskich temperaturach – poniżej 0 °C.
- W celu uniknięcia załamań i aby unikać dużych obciążeń instalacji rurowej, należy stosować elastyczne łączówki do węży.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wszystkie węże i łączówki kompresorów muszą być przystosowane do używania przy maksymalnym dopuszczalnym ciśnieniu.
- Przy ciśnieniu powyżej 7 barów zalecamy wyposażenie węży zasilających w linkę zabezpieczającą, np. linkę stalową.
- Maksymalne nachylenie kompresora wynosi 0 stopni.

● Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.

- Nie należy ładować baterii jednorazowych. Nieprzestrzeganie tego zalecenia stwarza zagrożenie.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Części elektryczne należy chronić przed wilgocią. Aby nie dopuścić do porażenia prądem, tego typu części nie wolno w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Należy zwracać uwagę na instrukcje dotyczące czyszczenia, konserwacji i naprawy.

- Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

⚠ UWAGA! Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów następującego typu:

/// PARKSIDE® 20 V akumulator:		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ogniw *
PAP 20 B3	4 Ah	10 ogniw *
* Akumulator i ładowarka nie wchodzi w zakres dostawy.		

- Klienci mogą zamówić kompatybilne zamiennie baterie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl w następujących krajach:

Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republika Czeska (lidl.cz), Niderlandy (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)

Klienci z innych krajów mogą je zamówić tutaj: www.optimex-shop.com.

Urządzenie jest kompatybilne ze wszystkimi bateriami „X 20 V TEAM”. W celu uzyskania optymalnej wydajności zalecamy użycie poniższych zestawów baterii:

Odpowiednie akumulatory i ładowarki

Akumulator: /// PARKSIDE® X 20 V Team

Ładowarka: /// PARKSIDE® X 20 V Team

- **Montaż**
- **Rozpakowanie produktu i podstawowe czyszczenie**

⚠ OSTRZEŻENIE!

▶ Produkt i jego opakowanie nie są zabawkami! Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się woreczkami plastikowymi, folią i małymi częściami! Istnieje ryzyko połamania i zadławienia się!

1. Wyjąć produkt z opakowania oraz usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i folie.
2. Sprawdzić, czy dostarczony zestaw zawiera wszystkie wymienione części z listy (patrz część „Zakres dostawy”).

3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie technicznym. W przypadku wykrycia uszkodzenia lub wady produktu, produktu nie należy używać; zamiast tego należy przystąpić do wykonania procedury przedstawionej w części „Gwarancja”.

● Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator [19] do uchwytu na akumulator [11].
2. Upewnić się, że akumulator [19] zatrzaskuje się na swoim miejscu ze słyszalnym kliknięciem.

Wyjmowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk zwalniający [22] na akumulatorze [19].
2. Wyjąć akumulator [19] z uchwytu na akumulator [11].

● Ładowanie akumulatora

(Rys. C)

UWAGA

- ▶ Akumulator [19] można ładować w dowolnej chwili i nie wpływa to na jego trwałość.
 - ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [19].
- Przed użyciem: Jeśli poziom naładowania jest średni lub niski, akumulator [19] należy naładować (patrz część „Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora”).
 - Kontrolki LED ładowania (czerwona i zielona) sygnalizują stan ładowarki [23] i stan akumulatora [19].

LED	Stan
Świeci czerwona dioda LED	Trwa ładowanie akumulatora
Świeci zielona dioda LED	Akumulator jest w pełni naładowany
Zielona i czerwona dioda LED migają	Akumulator jest uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator jest za zimny lub za gorący
Świeci zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa

1. Włożyć akumulator [19] do ładowarki [23].
2. Włożyć wtyczkę ładowarki [23] do kontaktu.
3. Gdy akumulator [19] jest w pełni naładowany:
 - Wyjąć wtyczkę ładowarki [23] z kontaktu.
 - Wyjąć akumulator [19] z ładowarki [23].

● Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora

(Rys. B)

- Sprawdzić poziom naładowania akumulatora [19]: Nacisnąć przycisk [20].
Diody LED poziomu naładowania [21] pokazują poziom naładowania w następujący sposób:

LEDy poziomu naładowania	Poziom naładowania
Czerwona/ pomarańczowa/ zielona	Maksymalny
Czerwona/ pomarańczowa	Średni
Czerwona	Niski

● Użytkowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazów!



Noś nauszники ochronne!

● Włączanie/wyłączanie produktu

Włączanie

- Nacisnąć włącznik **[4]**. Wyświetlacz LCD **[7]** zaświeci się.

Wyłączanie

1. Nacisnąć włącznik **[4]** i przytrzymać go w pozycji wciśniętej przez około 5 sekund, aż zgaśnie wyświetlacz LCD **[7]**.
2. Jeśli produkt zostaje pozostawione bez nadzoru lub po zakończeniu pracy, należy wyjąć z niego akumulator **[19]**.

● Pompowanie

● Tryb kompresora

Tryb kompresora jest odpowiedni do pompowania artykułów wymagających wysokiego ciśnienia, takich jak artykuły plażowe, piłki, opony rowerowe, opony samochodowe itp. Może być potrzebny adapter.

Wybór adaptera

1. Ustawić produkt na stabilnej i płaskiej powierzchni.
2. Wybrać odpowiedni adapter w zależności od przedmiotu, który ma zostać napompowany:

Adapter	Pompowany przedmiot
Adapter zwężany [18a]	Pompowanie akcesoriów pływackich, takich jak np.: <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Brodziki<input type="checkbox"/> Materace<input type="checkbox"/> Łódki
Adapter do wentyli rowerowych [18c]	Opony rowerów
Igła do pompowania piłek [18b]	Piłki

3. Wyjąć wąż ciśnieniowy **[14]** ze schowka na wąż ciśnieniowy.
4. Rozłożyć dźwignię **[12]** na łączówce zaworu **[13]**.

UWAGA

- ▶ Jeśli produkt nie jest używany, po pewnym czasie wyłącza się on automatycznie.

● Włączanie i wyłączanie lampki roboczej LED

Wymagania

- Urządzenie jest włączone.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ▶ Nie należy patrzeć w źródło światła.

Przycisk LED [9]	Lampka robocza LED [10]
Nacisnąć 1 raz	Wł. – poziom 1
Nacisnąć 2 razy	zwiększanie jasności
Nacisnąć 3 razy	Wył.

5. Podłączyć wąż ciśnieniowy [14] z adapterem do przedmiotu, który chce się napompować.
6. Złożyć dźwignię [12] na łączówce zaworu [13], aby zablokować ją na swoim miejscu.

Ustawianie jednostki i ciśnienia


1. Nacisnąć włącznik [4]. Jednostka ciśnienia na wyświetlaczu LCD [7] zmienia się między psi, bar i kPa.
2. Ustawianie żądanego ciśnienia:
 - Nacisnąć przycisk + [5], aby zwiększyć wartość.
 - Nacisnąć przycisk – [3], aby zmniejszyć wartość.

Nastawiona wartość ciśnienia jest pokazywana na wyświetlaczu [7].

UWAGA

- ▶ Produkt nie jest skalibrowany! Aby uzyskać skalibrowaną wartość pomiarową, należy po samodzielnym napompowaniu przedmiotu sprawdzić faktyczne ciśnienie w oponie za pomocą skalibrowanego miernika.
- ▶ Nacisnąć i przytrzymać przycisk +/- [5] lub [3], aby szybko zwiększyć lub zmniejszyć wyświetlane ciśnienie.

Użytkowanie

1. Nacisnąć włącznik [4]. Urządzenie jest gotowe do użycia.
2. Ustawianie żądanego ciśnienia. (patrz część Ustawianie jednostki i ciśnienia)
3. Przetawić przełącznik [6] na tryb kompresora.  Przedmiot dmuchany będzie pompowany do momentu osiągnięcia ustawionego ciśnienia.
4. Anulowanie procedury pompowania: Ustawić przełącznik [6] w pozycji środkowej.

● Tryb pompki

Tryb pompki jest odpowiedni do pompowania i opróżniania dużych artykułów dmuchanych, takich jak materace, brodziki itp., dla których pompowanie i spuszczenie powietrza odbywa się pod niskim ciśnieniem.

1. Zamocować wąż [16] na wylocie powietrza [15]. Dokręcić wąż w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).
2. Zdjąć zakrętkę wentyla.
3. Założyć wąż [16] na wentyl pompowanego przedmiotu. W przypadku wentyli 8 mm potrzebny jest adapter węża [17].
4. Nacisnąć włącznik [4]. Urządzenie jest gotowe do użycia.
5. Przetawić przełącznik [6] na tryb pompki. Przedmiot dmuchany jest napompowany.
6. Po napompowaniu do żądanej objętości, przełącznik [6] należy ustawić w położeniu środkowym.
7. Odłączyć węża od przedmiotu dmuchanego
8. Odkręcić wąż [16] w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara). Zdjąć wąż [16] z wylotu powietrza [15].
9. Założyć zakrętkę wentyla z powrotem na przedmiot dmuchany.

● Spuszczanie powietrza z przedmiotów dmuchanych

1. Zamocować wąż na wlocie powietrza **[24]**.
2. Założyć wąż **[16]** na wentyl pompowanego przedmiotu. W przypadku wentyli 8 mm potrzebny jest adapter węża **[17]**.
3. Nacisnąć włącznik **[4]**. Urządzenie jest gotowe do użycia.
4. Przesłać przełącznik **[6]** na tryb pompki. Powietrze w przedmiocie dmuchanym zostanie wypompowane.
5. Po spuszczeniu powietrza z przedmiotu dmuchanego, przełącznik **[6]** należy ustawić w położeniu środkowym.
6. Zdjąć wąż **[16]** z wlotu powietrza **[24]**.
7. Zdjąć wąż **[16]** z wentyla przedmiotu dmuchanego.
8. Założyć zakrętkę wentyla z powrotem na przedmiot dmuchany.

● Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Produkt nie włącza się.	Rozładowany akumulator [19] .	Naładować akumulator [19] (patrz część „Ładowanie akumulatora”).
	Akumulator [19] nie jest właściwie założony.	Poprawnie włożyć akumulator [19] (patrz część „Wkładanie/ wyjmowanie akumulatora”).
	Włącznik [4] jest uszkodzony.	Oddać produktu do naprawy do centrum serwisowego.
	Uszkodzony silnik.	
Produkt pracuje w sposób przerywany.	Niekontaktowanie wewnątrz produktu.	Oddać produktu do naprawy do centrum serwisowego.
	Włącznik [4] jest uszkodzony.	
Słaba wydajność	Adapter [18] nie jest poprawnie zamocowany	Tryb kompresora
	Niewłaściwie ustawione ciśnienie	Ustawianie ciśnienia
	Niski poziom naładowania akumulatora	Naładować akumulator (patrz osobna instrukcja obsługi akumulatora i ładowarki).

● **Czyszczenie i konserwacja**

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazów!



Przed przystąpieniem do kontroli, czynności konserwacyjnych i czyszczenia, należy zawsze wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator [19] i odczekać, aż urządzenie ostygnie!

⚠ OSTROŻNIE!

- ▶ Jakiegokolwiek czynności konserwacyjne i naprawy inne niż opisane w niniejszej instrukcji: W celu skontrolowania i naprawienia produktu należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym lub osobą o podobnych kwalifikacjach. Należy używać wyłącznie oryginalnych części.

UWAGA

- ▶ Następujące czynności związane z czyszczeniem i serwisowaniem powinny być wykonywane regularnie. Zagwarantuje to długą i spolegliwą eksploatację urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Produktu nie wolno spryskiwać wodą ani zanurzać w wodzie. Nigdy nie wolno dopuścić do dostania się płynów do produktu.

UWAGA

- ▶ Nie należy używać produktów czyszczących ani rozpuszczalników. Inaczej można nieodwracalnie uszkodzić produkt.
- ▶ Produkt musi być zawsze czysty, suchy i niezaplamiony olejem lub smarem.
- ▶ Produkt jest bezobstługowy i nie wymaga konserwacji.

- Produkt należy czyścić suchą ściereczką.

● **Przechowywanie**

- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci i zabezpieczonym przed pyłem.
- Temperatura przechowywania akumulatora [19] i produktu wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać skrajnie niskich lub wysokich temperatur, aby nie wpływały one negatywnie na wydajność akumulatora.
- Jeśli akumulator [19] ma być przez dłuższy czas przechowywany, należy regularnie sprawdzać poziom jego naładowania. Optymalny poziom naładowania wynosi od 50-80%.
- Zdemontować wąż [16] i adaptery [18]. Schować adaptery [18] w szczelinach za przezroczystą pokrywą [8]. Zwinąć wąż ciśnieniowy [14] i wąż [16] i schować je w zagłębieniach po bokach.

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne.

Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (np. IAN 479363_2410) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parksidediy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parksidediy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 479363_2410, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



● Serwis

PL **Serwis Polska**
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Nazwa produktu: "Parkside" 20 V Akumulatorowa sprężarka i pompa
Oznaczenie modelu: HG12956

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2000/14/WE
Dyrektywa 2005/88/WE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Procedura oceny zgodności / nazwa i adres jednostki notyfikowanej, w stosownych przypadkach:

Dyrektywa 2000/14/WE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla tego typu: 84.2 dB(A)

Garantowany poziom mocy akustycznej dla tego urządzenia: 86 dB(A)

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

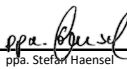
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy


Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm
Miejsce

24.02.2025
Data


ppł. Stefan Haensel
Prokurent







ppł. Jens Buchheim
Prokurent









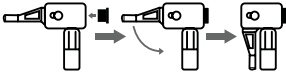
PL



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	76
Einleitung	Seite	77
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	77
Lieferumfang	Seite	78
Teileliste	Seite	78
Technische Daten	Seite	78
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	80
Sicherheitshinweise zum Ladegerät	Seite	84
Zusammenbauen	Seite	85
Auspacken des Produkts und Grundreinigung	Seite	85
Einsetzen/Entnehmen des Akkus	Seite	85
Laden des Akkus	Seite	86
Ladestand des Akkus prüfen	Seite	86
Bedienung	Seite	86
Produkt ein-/ausschalten	Seite	86
Ein- und Ausschalten der LED-Arbeitsleuchte	Seite	87
Aufpumpen	Seite	87
Kompressor-Modus	Seite	87
Luftpumpen-Modus	Seite	88
Luft aus aufblasbaren Gegenständen ablassen	Seite	88
Fehlerbehebung	Seite	89
Reinigung und Wartung	Seite	89
Lagerung	Seite	90
Entsorgung	Seite	90
Garantie	Seite	91
Abwicklung im Garantiefall	Seite	91
Service	Seite	92
EU-Konformitätserklärung	Seite	93

Liste der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	WARNUNG! – Weist auf eine Gefahr mit mäßigem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann (z. B. Stromschlaggefahr)		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	ACHTUNG! – Weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Sicherung
	HINWEIS! – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Gerät reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.
	Staubmaske verwenden!		Schützen Sie das Akkupack vor Hitze und anhaltender intensiver Sonneneinstrahlung.
	Augenschutz tragen!		Schützen Sie das Akkupack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Gehörschutz tragen!		Schützen Sie das Akkupack vor Feuer.
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanleitung		Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle!
	Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Luftpumpen-Modus
	Kompressor-Modus		Verriegelt

	Luftauslass		Entriegelt
	Schalleistungspegel in dB		Luftpumpen-Modus
	Warnung – Heiße Oberfläche!		Mittlere Position
	Schützen Sie das Gerät vor Regen. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.		Kompressor-Modus
		Befestigung des Adapters	

20 V AKKU-KOMPRESSOR UND -LUFTPUMPE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist nur für die folgenden Einsatzzwecke bestimmt:
 - Aufpumpen von und Luft ablassen aus Spiel-, Sport- und Strandartikeln sowie großvolumigen aufblasbaren Artikeln wie Luftmatratzen, Schlauchbooten, Planschbecken usw.
 - Aufpumpen von Motorrad-, Fahrrad- und Autoreifen.
 - Nur in Innenräumen oder nur für kurze Zeit im Freien verwenden.
 - Verwenden Sie das Produkt wie beschrieben und nur für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als unsachgemäß und birgt die Gefahr von schweren Verletzungen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

- Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist Teil der Produktreihe **Parkside X 20 V TEAM**. Das Produkt kann mit Akkus aus der Produktreihe **Parkside X 20 V TEAM** betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten aus der Produktreihe der **Parkside X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Produkt wie Verpackung sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Kompressor und -Luftpumpe
- 1 Schlauch
- 1 Konischer Adapter
- 1 Nadelventil für Bälle
- 1 Adapter für Fahrradventil
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teileliste

- 1 Griff
- 2 Bedienfeld
- 3 Taste –
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Taste +
- 6 Umschalter
- 7 LCD-Anzeige
- 8 Transparente Abdeckung
- 9 LED-Taste
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Akkuhalter
- 12 Hebel
- 13 Ventilanschluss

- 14 Druckluftschlauch
- 15 Luftauslass
- 16 Schlauch
- 17 Schlauchadapter
- 18 Adapter
- 18a Konischer Adapter
- 18b Nadelventil für Bälle
- 18c Adapter für Fahrradventil
- 19 Akku*
- 20 Taste für die Akkuladestandsanzeige
- 21 Ladestandsanzeige
- 22 Entriegelungstaste für den Akku
- 23 Akku-Ladegerät*
- 24 Lufteinlass


- * Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V Akku-Kompressor und -Luftpumpe	PKA 20-Li D3
Max. Luftleistung	
– Kompressor	21 l/min
– Luftpumpe	380 l/min
Max. Druck (Kompressor):	10,3 bar (150 psi)
Bruttogewicht (mit 4Ah-Batterie):	ca. 2,2 kg
Betriebsmodus * :	S3 25 %, 10 min
* S3 25 %, 10 min = periodischer Aussetzbetrieb mit einer Einschaltdauer von 25 % (2,5 min bezogen auf eine Zeitspanne von 10 min)	
Nennspannung:	20 V ---

Akkupack	PAP 20 B3 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	Max. --- 20 V
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh

- * Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schnellladegerät*	PLG 20 C3
Modellnummer:	
– VDE-Stecker:	HG08983
– BS-Stecker:	HG08983-BS
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A / 

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Maximale Gesamttemperatur	+45 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Im Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswert

Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit EN 1012-1 ermittelt.

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 72,3 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schalleistungspegel:	$L_{WA} = 84,2 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 1,93 \text{ dB}$

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes des Elektrowerkzeugs können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug eingesetzt wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Vibrationsbelastung so gering wie möglich zu halten. Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind z. B. das Tragen von Handschuhen und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Betriebsphasen einzubeziehen (z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.**

Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

⚠️ WARNUNG!



Werfen Sie die Akkus nicht in den Haushaltsmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie Akkus nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und lassen Sie sie nicht auf einer Heizung liegen (max. 50 °C).



Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Motor darf nicht bei niedrigen Temperaturen unter 0 °C gestartet werden.
- Vermeiden Sie schwere Belastungen des Rohrsystems, indem Sie flexible Schlauchverbindungen verwenden, um Knicke zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG!

▶ Alle Schläuche und Befestigungselemente von Kompressoren müssen für die Verwendung bei dem maximal zulässigen Druck geeignet sein.

- Bei einem Druck über 7 bar empfehlen wir, die Zuführschläuche mit einem Sicherungsseil, z.B. einem Drahtseil, zu versehen.
- Die maximale Neigung des Kompressors beträgt 0 Grad.

● Sicherheitshinweise zum Ladegerät

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.

- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist nur für das Aufladen folgender Akkutypen vorgesehen:

/// PARKSIDE® 20 V Akkupack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen*
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen*
* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.		

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Das Gerät ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Passende Akkupacks und Ladegeräte

Akkupack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Zusammenbauen

● Auspacken des Produkts und Grundreinigung

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und das Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Gefahr des Verschluckens und Erstickens!

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

● Einsetzen/Entnehmen des Akkus

Einsetzen des Akkus

1. Setzen Sie den Akku **19** in den Akkuhalter **11** ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku **19** hörbar einrastet.

Entnehmen des Akkus

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **22** am Akku **19**.
2. Ziehen Sie den Akku **19** aus dem Akkuhalter **11** heraus.

● Laden des Akkus

(Abb. C)

HINWEIS


- ▶ Der Akku [19] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
 - ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkus [19].
- Vor Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku [19] bei mittlerem oder niedrigem Ladestand auf (siehe „Ladestand des Akkus prüfen“).
 - Die Ladekontrollleuchten (rot und grün) zeigen den Status des Ladegeräts [23] und des Akkus [19] an.

LED	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akku vollständig geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku defekt
Rote LED blinkt	Akku zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku)	Ladegerät bereit

1. Setzen Sie den Akku [19] in das Ladegerät [23] ein.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts [23] in die Steckdose.
3. Wenn der Akku [19] vollständig geladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts [23] aus der Steckdose.
 - Nehmen Sie den Akku [19] aus dem Ladegerät [23].

● Ladestand des Akkus prüfen

(Abb. B)

- Zum Prüfen des Ladestands des Akkus [19]: Drücken Sie die  Taste [20]. Die Ladestand-LEDs [21] zeigen den Ladestand wie folgt an:

Ladestand-LEDs	Ladestand
Rot/Orange/Grün	Maximum
Rot/Orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Bedienung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Gehörschutz tragen!

● Produkt ein-/ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [4]. Die LCD-Anzeige [7] leuchtet auf.

Ausschalten

1. Halten Sie den Ein-/Ausschalter [4] für ca. 5 s gedrückt, bis die LCD-Anzeige [7] erlischt.
2. Nehmen Sie den Akku [19] aus dem Gerät, wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen oder wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben.

HINWEIS

- ▶ Wird das Produkt nicht benutzt, schaltet es sich automatisch nach einer Weile ab.

● Ein- und Ausschalten der LED-Arbeitsleuchte

Voraussetzungen

- Das Gerät ist eingeschaltet.

⚠ GEFAHR!

- ▶ Schauen Sie nicht direkt in die Lichtquelle.

LED-Taste 9	LED-Arbeitsleuchte 10
Drücken Sie einmal	Ein - Stufe 1
Drücken Sie zweimal	Helligkeit erhöhen
Drücken Sie dreimal	Aus

● Aufpumpen

● Kompressor-Modus

Der Kompressor-Modus eignet sich für aufblasbare Gegenstände, die mit hohem Druck aufgepumpt werden müssen, wie Strandartikel, Bälle, Fahrrad- und Autoreifen usw. Eventuell benötigen Sie einen Adapter.

Auswählen des Adapters

1. Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
2. Wählen Sie den gewünschten Adapter entsprechend des aufzublasenden Gegenstands:

Adapter	Aufzublasender Gegenstand
Konischer Adapter 18d	Aufpumpen von Badezubehör, z. B. : <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Planschbecken<input type="checkbox"/> Luftmatratzen<input type="checkbox"/> Boote
Adapter für Fahrradventile 18c	Fahrradreifen
Nadelventil für Bälle 18b	Bälle

3. Nehmen Sie den Druckluftschlauch **14** aus seinem Aufbewahrungsfach.
4. Klappen Sie den Klemmhebel **12** am Ventilanschluss **13** hoch.
5. Schließen Sie den Druckluftschlauch **14** mit dem Adapter an dem Gegenstand an, den Sie aufpumpen möchten.
6. Klappen Sie den Klemmhebel **12** am Ventilanschluss **13** herunter, um ihn zu arretieren.


Einstellen der Einheit und des Drucks

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **4**. Die Druckeinheit auf der LCD-Anzeige **7** wechselt zwischen psi, bar und Pa.
2. Zum Einstellen des gewünschten Drucks:
 - Drücken Sie die Taste + **5**, um den Wert zu erhöhen.
 - Drücken Sie die Taste - **3**, um den Wert zu verringern.Der eingestellte Druckwert wird auf der LCD-Anzeige **7** angezeigt.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt ist nicht kalibriert! Um einen kalibrierten Messwert zu erhalten, überprüfen Sie den tatsächlichen Reifendruck mit einem geeichten Messgerät, nachdem Sie den Gegenstand selbst aufgepumpt haben.
- ▶ Halten Sie die Taste +/- **5** bzw. **3** gedrückt, um die Druckanzeige schnell zu erhöhen oder zu verringern.

Bedienung

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **4**. Das Produkt ist einsatzbereit.
2. Stellen Sie den gewünschten Druck ein (siehe „Einstellen der Einheit und des Drucks“).
3. Drücken Sie den Umschalter **6** auf den Kompressor-Modus.  Der aufblasbare Gegenstand wird aufgepumpt, bis der eingestellte Druck erreicht ist.
4. Zum Abbrechen des Aufpumpvorgangs: Stellen Sie den Umschalter **6** in die mittlere Position.

● Luftpumpen-Modus

Der Luftpumpen-Modus eignet sich zum Aufpumpen von und Luft ablassen aus großvolumigen aufblasbaren Gegenständen wie Luftmatratzen, Planschbecken usw., die mit niedrigem Druck aufgepumpt oder entleert werden.

1. Befestigen Sie den Schlauch **16** auf dem Luftauslass **15**. Fixieren Sie den Schlauch im Uhrzeigersinn.
2. Nehmen Sie die Ventilkappe ab.
3. Stecken Sie den Schlauch **16** in das Ventil des aufblasbaren Gegenstands. Für 8 mm Ventile benötigen Sie den Schlauchadapter **17**.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **4**. Das Produkt ist einsatzbereit.
5. Stellen Sie den Umschalter **6** auf den Luftpumpen-Modus. Der aufblasbare Gegenstand wird aufgepumpt.
6. Wenn die gewünschte Füllmenge erreicht ist, stellen Sie den Umschalter **6** in die mittlere Position.
7. Ziehen Sie den Schlauch aus dem aufblasbaren Gegenstand.
8. Lösen Sie den Schlauch **16** gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Schlauch **16** vom Luftauslass **15** ab.
9. Verschließen Sie das Ventil des aufblasbaren Gegenstands wieder mit der Ventilkappe.

● Luft aus aufblasbaren Gegenständen ablassen

1. Befestigen Sie den Schlauch auf dem Lufteinlass **24**.
2. Stecken Sie den Schlauch **16** in das Ventil des aufblasbaren Gegenstands. Für 8 mm Ventile benötigen Sie den Schlauchadapter **17**.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **4**. Das Produkt ist einsatzbereit.
4. Stellen Sie den Umschalter **6** auf den Luftpumpen-Modus. Die Luft wird aus dem aufblasbaren Gegenstand abgepumpt.

5. Sobald die Luft aus dem aufblasbaren Gegenstand abgepumpt ist, stellen Sie den Umschalter **6** in die mittlere Position.
6. Ziehen Sie den Schlauch **16** vom Lufteinlass **24** ab.
7. Ziehen Sie den Schlauch **16** aus dem Ventil des aufblasbaren Gegenstands..
8. Verschließen Sie das Ventil des aufblasbaren Gegenstands wieder mit der Ventilkappe.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Ausführung
Produkt startet nicht.	Der Akku 19 ist leer.	Laden Sie den Akku 19 auf (siehe „Aufladen des Akkus“).
	Die Akku 19 ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie die Akku 19 richtig ein (siehe „Einsetzen/Entnehmen des Akkus“).
	Der Ein-/Ausschalter 4 ist defekt.	Lassen Sie das Produkt vom Kundendienst reparieren.
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit intermittierendem Betrieb.	Interner Wackelkontakt.	Lassen Sie das Produkt vom Kundendienst reparieren.
	Der Ein-/Ausschalter 4 ist defekt.	
Geringe Arbeitsleistung	Adapter 18 nicht korrekt angebracht.	Kompressor-Modus
	Druck ist falsch eingestellt	Stellen Sie den Druck ein.
	Niedriger Ladestand	Laden Sie den Akku auf (siehe separate Gebrauchsanleitung für Akku und Ladegerät).

● Reinigung und Wartung

WARNUNG! Verletzungsgefahr!



Schalten Sie das Gerät immer aus, entfernen Sie den Akku **19** und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen.

VORSICHT!

- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst oder an ähnlich qualifiziertes Fachpersonal, um das Produkt überprüfen oder reparieren zu lassen. Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Die folgenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten regelmäßig durchgeführt werden. Dadurch wird eine lange und zuverlässige Lebensdauer gewährleistet.

⚠ WARNUNG! Stromschlaggefahr!

- ▶ Sprühen Sie kein Wasser auf das Produkt und tauchen Sie es nicht in Wasser ein. In das Produkt dürfen keinerlei Flüssigkeiten eindringen.

HINWEIS

- ▶ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Andernfalls können Sie das Produkt irreparabel beschädigen.
- ▶ Das Produkt muss immer sauber, trocken und frei von Öl und Schmiermittel sein.
- ▶ Das Produkt ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur des Akkus **19** und des Produkts beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Wenn der Akku **19** über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, sollte der Ladestand regelmäßig überprüft werden. Der optimale Ladestand liegt zwischen 50 % und 80 %.

- Entfernen Sie den Schlauch **16** und die Adapter **18**. Verstauen Sie die Adapter **18** in den Schlitzen hinter der transparenten Abdeckung **8**. Wickeln Sie den Druckluftschlauch **14** und den Schlauch **16** auf und verstauen Sie sie in den Vertiefungen an den Seiten.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 479363_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479363_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail:owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail:owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail:owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 479363_2410)

IAN: 479363_2410
Produkt-Identifikation: "Parkside" 20 V Akku-Kompressor und -Luftpumpe
Modellnummer: HG12956

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2005/88/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 1012-1:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 55015:2019/A11:2020
EN IEC 61547:2023

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:

Richtlinie 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 84.2 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 86 dB(A)

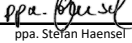
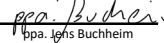
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.02.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE

